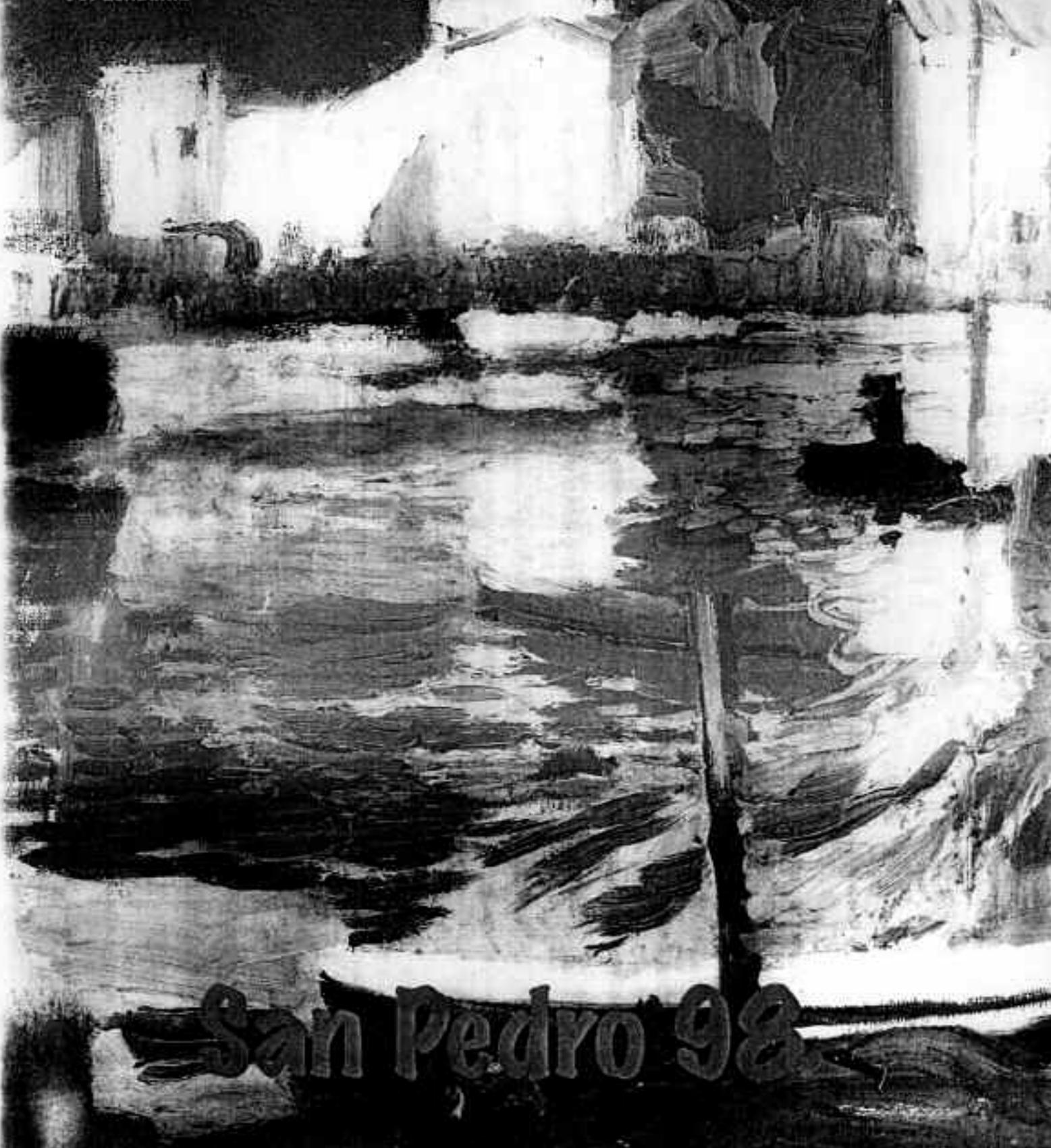


# KanKana

73. zenbakia

Oriola Hake etxekoia

1998ko San Pedro jaia





# Urte osoan irabaziak banatuz.



kutxa

gipuzkoa donostia kutxa  
caja gipuzkoa san sebastián

# KarKara

Kultur etxeak  
20810 ORIO  
Tel. 943 83 15 27

Posta elektronikoa:  
karkara@topagunea.jiki.com

Lege gordailua  
SS 346/90

ISSN  
1132-1105

Tirada  
2.500 ale

Zuzendaria  
Ainara Peña

## Erredakzio taldea

Miren Etxeberria,  
Iñaki Fernández,  
Jakes Goikoetxea,  
Ana G. de Txabarri,  
Ana Iturain,  
Iñaki Iturain,  
Nere Manterola,  
Ainara Peña,  
Igor Salsamendi,  
Javier Zabala

## Aiako erredakzioa

Eli Lasa

Publizitatea  
Ainara Peña

## Kolaboratzaileak

Begiraleak, Arreta kultur  
taldea, Iñaki Gurrubaga, Olatz  
Lizarralde

Argazkiak  
Ana G. de Txabarri

Azken orrialdeko irudia  
'Belak jasotzen'  
Julian de Tellaetxe

Banatzalea  
Miguel Angel Sanz

Inprimategia  
Gertu Koop. E. (Oñati)

## 4 GUTUNAK

## 5 HERRIAN GALDEZKA

Hango liga, hemengo kopa... eta estropa?

## 6 HERRIKO KONTUAK

## 11 KIROLAK

## 14 IRITZIA Nere Manterola

## 15 AIAKO KARKARA ELKARRIZKETA

## 19 ELKARRIZKETA Rafa G. de Txabarri

## 22 GAIA Oria ibaia: gure errioa

## 24 DENETIK PIXKA BAT

*Euskaldun berriak.* Eukeni Santamaría

*Musika kritika.* Gozategiren 'Kalanbreak'

*Soziedadeak.* Zaharren Babes Lekua

*Jaiotakoak, hildakoak eta ezkonduakoak*

*Zorionak eta zoriotxarrak*

*Orain dela 25 urte*

*Nire honetan.* Villarreal de Orio

*Kanpoan daudenak.* Matilde Alonso Rodrigo

## 29 KOLABORAZIOA Udaleku irekiak

## 30 AZKENA

## 1998KO PUBLIZITATE PREZIOAK

Modulu bat	1.500 PTA
Bi modulu	3.000 PTA
Hiru modulu	4.500 PTA
Lau modulu	6.000 PTA
Sei modulu	9.000 PTA
Orrialde erdia	13.500 PTA
Orrialde osoa	27.000 PTA

Prezio hauek zenbaki baterako  
balio dute. Publizitatea urteko  
zenbaki guztietan jarri nahi dutenei  
% 10eko deskontua egingo diegu  
prezio hauen gainean (urtean  
hainar zenbaki argitaratzen  
ditugu).



Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailak  
diruz lagundutako aldizkaria



Gipuzkoako Diputazioak  
diruz lagundutako aldizkaria



Orioko Udalak  
diruz lagundutako aldizkaria

## Gutuna tabernariei

Festat edo bestelako ekintzen antolakuntza jende bera uritzetan da normalean. eta, azkenean, bere buruari galderen egiten dio:

—Ondo ari ote gara?

—Gure Innak zerbitzueneko batzuk ote du?

—Lan honenaz gehien bolcuren diren tabernariei jarriera nolakoa da?

Leherengoa bi galderenak bateko erantzuma dute, nahiz eta, beti ere, gauzak hobe litigkeen. Aldiz, hirugarrenak ezezkao jasoko luke; itzehegoa bideratu zentzutu tabernariei ekintza horiek kultegiari antzokia, eta berrik direla jabea egiten digunetan, jakin eta: «Euskarik eguna normal batzuen konparatzat egiten diruzien diru-sarrerak. Horrela, ondoko galdera hizketa egin nahi genituzke, gogoratu batzuk egun diruziazue:

—Ex ote dizeguna orain arteko jarriera horrek gure gogo eta usteak ikusiko?

—Ex ote genituzke denon artean ekintza gehengo aniztunetan beharko irtean zehar?

Gure ustez, bat: eta oraindik ere geritzen zaizkigu gogo apurrik agortu arte jarraituko dugu.

### AIAKO JAI BATZORDEA

## Zaharra bezain hutsa

Geiko kaleko alde zaharra Euskal Herriko Eremu Arkeologiko Babeslearen dorrun sartu dutea eta, pozik egon ginteagile. Izan ere, herriko Udalak neurri bereziak hartu beharko ditu hirigintza planifikatzenkoan, kultur undasan hortz hafestekoa.

Bai, dinko ondorio dakinenez, Geiko kaleko alde zaharra zuzo erdi hila da. Eta ez da nik armatutako kontuan, bertan hizki den zuzokide batzuk entzundakoa batzik. Geiko kalean igotzea besterik ez dago: eguneko edozein orduetan joera da, arimark ez dala kalean. Herriko musikak hurrek dioxez, Geiko kalean gero eta hilago gerutzen arri da, eta Orioko Udalak ez die erantzunak ematen berek egindako eskuinei. Eztei zaharrak hustutzen arri da, atea gehengo ez irakitezki. Horren ondorioek hurrek dira: zuzokideen kopurua gero eta txikiagoa da, eta, epe luera, eta zahar horek hondatu egindo dira. Askenean hori bideratu gelditzeari dela, zoriatzen.

Geiko kalean hazi garenak ekerki dinko garaia hartzan zuzo zaharraren zebilen jende meginmerduaren berri. Herriko beste edozetan auzotan udalena jende —edo gehiago— dousien zen bertan. Gotik bateko kalean joateko ia beharrik ez genuela, nlegia. Taberneretan gauza genuen-eta!

Beira ez gaitzen hain ezkor hau eta begira deztugun aurtena. Eremu polita dugu. Henderribian. Hango geiko kaleko alde zaharraren dauen espaldako etxeak, zurez eta harriz egindako fatxada dantzaileak, oso ondo

zaintzen dituzte hango auzakideek, Udalak legundututa.

Hain urutira joari gabe ere, Orioko Udalak hizketa Geitoriokoak hartu duen erabakia: alde zuzokideko antzinko etxe zinharren tokian, subentziazaturako etxaldeitzak eta herrikoak ere eraikitzen. Foru Diputazioaren zuzendaritzapean, kultur ondasuna hobestuz. Eta, jakin, helburu bukar batekin: herriko alderdi horretan jendeak hartzten jarri dezak. Beste inaren tributarioi gabe.

Horrela, gurean ere Gaiko kaleko alde zaharra herrixteko aukera ederra (zango) litzateke.

Orioko alde zaharra ez dabillo osoa komunitateek biziak zeharren hondarrak geratuko den antzinko harrasi bat bezala. Auzo zaharrak ez baitira ezer auzakiderik gabe.

ELIKENI SANTAMARIA

## San Joan eskea

Joan den alean San Joan eskeiari buruz bidali garen eskutitzean hanka sartze bat egin genuen. Esaten genuen 1986an egindako afarien Manakortza eta Garmendia artza zirela hertsotan, baina ez zen horrela izan. Pusti Etxeberria orioturri jantun batzuen.

Iñor miretu bidea gure aukas hurrengatik, beseztan sentitzen dugu.

ORIOKO EHE

## Txakurrik ez hondartzan

Hondarrako txakurketa txakur txakatu ez arren, dogezeneko jorriz dute txakurra pasealekuak eta hondartzan ibiltzen debekatzen dugu seinaldea. Gainontz, ez pertsona deskluidoren batean eta disimulu pitxik batzuk seinaldei ez ikusizten egun eta aurrera egun ibilten. Bi posizio eman errakon hain harrigarri: ugaltsu gure jabeei jogezerantz lan handiak amailatuak ezin dugu aurrera egun pasealekuak bi hankako arimullenentzat bokterik egino baitago. Gainontz, ofizialik da gure nageuskak udalzaintzailekin eztarroi batzuen hesteak, berek ez bimitate errurik, ugurrua goitik jaso baitute. Beraz, bueita eman beste erremedioek ez dugu.

Zerpatik debekatu txakurri pasealeku bertan ibiltzen? Kaka eta pixi egiten dugu ala, akaso? Gure zinunkiek jendea astoratzeko duteleku, bestela? Besteren batzuk belartzen ditugulaiko, agian? Auskain, erabakia hartztu dauerak berak jakingo da.

Nik dinko, pasealeku edo hondartzan ateri arre dago clamorera edo herritar zikinetan aurrera egiten debekatzen dituen kartelik. Beira zikindia, zikintzen ditzue. Ez gutxi. Gainontz, giztuen bestela goiztean goiz egunero hondartzan garbitzen duteen.

Iñenbidea ez da debekatzen, errekisten edo bidea erraztua hartzik. Ordutegi jakin bat jorriz

behar dia gu, terkurok, hondartzan inguruaren posibitateko ongi. Zarautzen hura egiten dia. Gure eginbeharrak egiten ditugurenen jabeek jaso egun behar dituztela, ongi. Batzuk debekatu ez mesedez. Txakurroko ere ez dugu errurik.

LARA, NUKA, NERE, LINDA, LUR, LAGUN ETA BESTE HAINBAT TXAKUR

## Parranda bukaezina

Iñor Santioko jendetan izan, eta argitzen hasi zuenean, hutsik ez eta oinez bueltatu behar zuten genien Oriola. Herriko taberna buleutu gosaltzen ohi gineke, ertzaunen auzo bat etorti zen eta komportu ateratzeko esan ziguten. Ez genien kusu gehiegirik egia. Besteak bi auzo etorti ziren. Gauzak okerrago jarriz aurrenik, komportu itzen ginen eta identifikatzeko eskatu zignuten. Arrazoi eske hasti ginen, baina uzkenearan norasun ospitak eman gentziken. Azalpenak eman ez zizkigutenez, eta gure eskubideak denez, guk ere beran NANak eskatu gentzidien, baina ez zizkigutenez eman.

Gure NANak bueltatu, eta joan zirenean gu ere, gau baterako nahikoa zela eta, joan egin ginen.

Aste batzuk gennago, Biske Epaletegik eskutitza jaso, eta Santiorik herrira trafiko seinalde batzuk bota, ertzainak Irmunda eta berriak jauritziz erasotu genituelia jakin genuen. Ertzainek, gure eurrean bekhurtuta-edo, ez omen zigutzen ezer egin, baina bat, gero, sakaketa jarriz.

Orduan hau ziren gure benetako bursikomunikatzen egiten, abokatu, deklarazio... Gauzak horrela gera zitezkeen, baina procedurak uarreratik jorratu da, eta ekinarenaren 30eneko opaia egun behar gaituaztela erabaki dute. Plebiscituen eskaera ez da nolalihikoa: desorden publico y desobedencia, 18 hilabetetik.

IGOR DORRONSORO, IOSU ZINKUNEGI  
ETA ISAKI ANDRES

## KARKARA oportetan

**KARKARA**ak udako oportak hartzeko ditzak eta, beraz, uraren hasiera arte ez da aldiizkarrik izango. Ondo-ondo bizi.



**KARKARA**ak ez du argitaratuko izenik gabe datorren gusfunk. Egileak hala nahi badu, ezinarenarekin argitaratuko dugu; baina, beti, guk egilea nor den jakinda.

**KARKARA** bere egiten du eskutitza laburteko eskubidea.

**KARKARA**ak ez du bere gain hartzten aldiakarien adierazitako esanen edota iritzien erantzukizunak.

**KARKARA** argitaratutako berremen dantza, osorik edo zutika, baldin eta iturria aipatzaten bada.

# Hango liga, hemengo kopa, eta estropa?

Hango liga, hemengo kopa: egunero futbola ate joka. Urte osoan futbola izan da hizketagai komunikabide guztietan, eta udan ere ez da atsedenik izango. Futbol gehiegi ematen al dute telebistan-eta? Jendea nazkatua al dago futbolaren inguruko gorabeheretan? Nork irabaziko du Mundiala?



**RUFINO  
G. DE TXABARRI**

65 urte

Nik, nahago nuke Espaniak, rabietaea, baina Brasilekin ibazko duela eruditzen zait.

Futbol dena ikenduko balioze, hobe. Dagoeneko nazka-nazka egin da nago. Estropadak eta pilotak partiduak gehixesago jarriko baituzte, nahago.



**JOSUNE  
EGIBAR**

21 urte

Jende gehienek Brasilek irabazko duela esaten du.

Ondikomean, emakumeak kekatu egiten gara, futbol gehiegi dagoela. Ondo dago astean behin partidu bat ematea, baina hau gehiegizkoa dela eruditzen zait.

**XABIER  
AIESTARAN**

24 urte

Futbol asko ematen dute, jendeak eskatu regten duelako, bhotzku programa edukatu zebrouk bezala. Iku nahi ez duenak, bai zu aurrezkoak, ma ikusteko.

Fantoztoi Brasil ditziana Holanda, Italia eta Espaniak gera emango dute.



**MARIA-DOLORES  
CERRADO**

29 urte

Brasilek ibazko duela ute dut. Nahigo dut Espaniak ibaztea, baina txapelduna Brasil izango dera ute dut.

Batzutan, futbol gehitxo ematen digute, baina niñu futbolagatzen zait poaka bat. Mundialean nahikoa jirritu nigo.



# Orioko Ogia



# Ibai-ondo

Supermerkatua

Telefona: 943 83 47 50



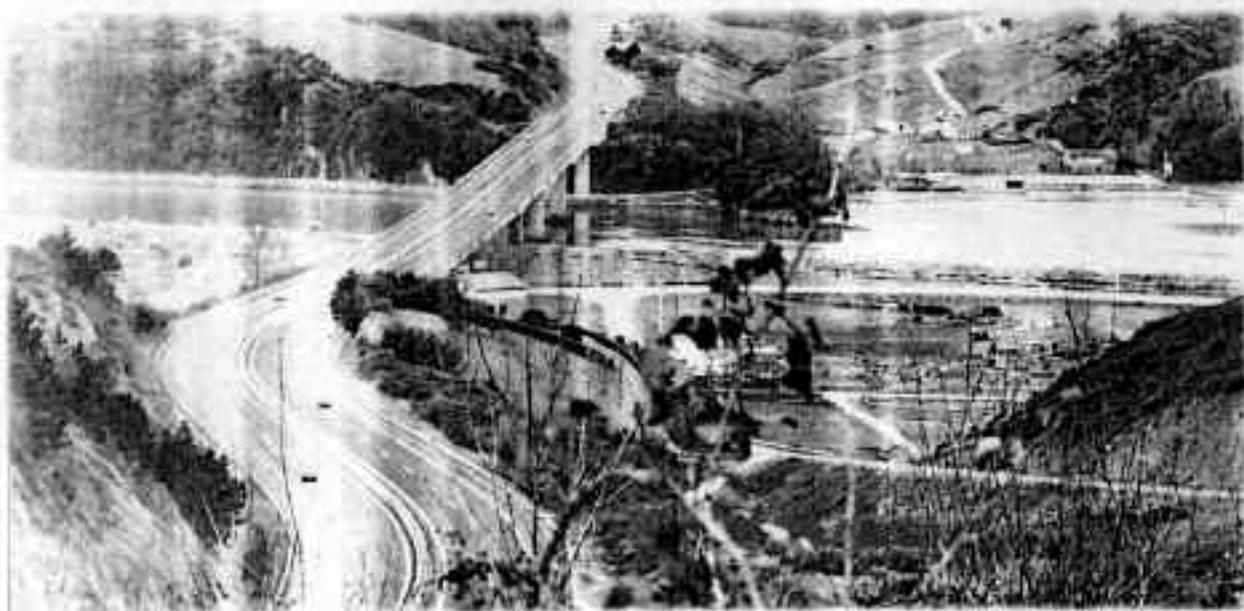
Telefona: 943 83 09 29



943 83 31 03



Horma zabaleko oinetakoak  
Gizon eta emakumeentzat



## Autopistako sarrera-irteera 2003rako amaituta egongo da

Orioko sarrera-irteera Donostia alderako bakarrik izango da. A-8 autopistak 2006. urtean hirugarren karrila izango du Oriotik Ondarretako irteeraraino. Lehenago PSE-EEk proposatutakoari jarraituz, EAk aurreproiektu bat aurkeztu zuen eta alderdi guztiak batezkoa eman zioten horri.

Egin aurretik, Erre-pideen Pian Orokorean barneratuta behar dute egin obra guztiak, bestela, ez dira egiten. Horrek ez du esan nahi hor sartzen diren guztiak berehala egiten ditenik; esate baterako. Arraun Eikartearen atzetik joango den bariantearren plana hor dago geldituta. J. M. Le-

undaren iritziz herriek autopistaren premia handiagoa sentitzen dute bariantearena baino, eta sarrera-irteerak azkarra egingo nahiko dute gehienek.

Diputazioko erreplideetarako saila EAkoen esku zegoenez, alderdi horretako Orioko zinegotziak sarrera-

irtearen kontuaz arduratzera erabaki zuten. Diputatuarekin elkarritzetatu ziren, nolabaiteko presioa egiteko. Diputazioan herri guztiak beren sarrera-irteera eraikitzen gero, autopistak asko galduko lukeela argudiatu zuten. autopista ez litzatekeela gauza bera izango. Baino Oriok, autopistako sarrera-irteera eskatzeko orduan, lau abantaila ditu beste herriekiko.

### ARRAZOIAK

EAkoek Diputazioaren aurrean Orion sarrera-irteera egiteko lau arrazoi defendatu zituzten: autopista erai-

ki zenean Oriok sarrera-irteera egiteko aukera izan zuen, baina orduko gorabeheraren batengatik ez zen egin, —prezidente historiko bat dago hor—; herritik Donostiarako bidea ez da egokiena, arriskutsua da eta trafiko handia du, eta oriotarrak ez doaz Zarautza autopista hartzera; Orioren garapenerako hondartzako plangintza dela edo industrialdea eugen bada edo kirol portua dela, autopistak bultzada ekarriko luke; eta, azkenik, Artzetako, Lasarte pareko sarrera-irteera egiten ardira eta hortik kostaldera gerturatuko diren ara-

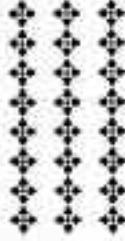
bar eta nafarrek non-baitera jo beharko dute. Donostia-eta beteta daude, eta jende horrek Oriora etortzeko aukera izango du.

Arrazoi guzti horiek beren eragina izandute, antza denez, eta Diputazioak balezkoa eman du. 2003. urterako Oriok sarrera-irteera izango du, buina Donostia aldera bakarrik. Bilbo aldera joateko, autopistaz nahi izanez gero behintzat, herritarrek Zarautzeraino geraturatzen jarraitu beharko dute.

Oriotik Ondarretako bitartea, hiru karril izango ditu 2006. urtean.

# ERRUSTA

Kriston  
bokadillok!!



# KoastA

Lasaitasuna eta giro ona



## Parte hartze handia izan du Ikastolaren egunak

Aurreko KARKARAn esan genizuen Ikastolaren 1. eguna ospatzeko ekitaldi ugari antolatuak zeudela. Horrela, bertako zuzendaria den Mikel Gonzalez Etxabarriekin hitz egin genuen, eta jatik izan zuen parte hartze handia zela-eta oso gustura zeudela esan zigun.

Antolatua zuten programatik ikasleek egin-dako jaialdiak eta bazkariak izan omen zuten arrakasta handiena. Jaialdian ikasleek urtean zehar antolatutako dantzak eta abestiak eskaini ziren. Bazkalondoren kurtsoan zehar kitarra ikasten aritu direnak emanaldi txiki bat eskaini zuten, eta horrek ere arrakasta izan zuen.

Oriorekin senidetuta dagoen Saint Ciers Sur

Girondekoek, handik 20 kilometrora dagoen herri batean Europaren astea ospatu zuten, eta bertara herriko ikastolako ikasleek idazlan batzuk, eta Nekane Larranagak bere koadro batzuk bidali zituzten.

Horregatik, hilaren 9an, udalétxeko pleno aretoan, Ikastolako Borja Agirresarobe, Estela Rojas, Maialen Sarasua eta Joseba Brit ikaslei, Europa gaztea saria eman zitzaien beren lanagatik. Eta Nekane Larriagari, berriz, bi erakundek eman zioten saria bere arte lanagatik: Bordelako ardoz betetako kaja batzuk.

Sarritan guztiak oso gustura zeuden, eta esan zigutenez, ez zuten horrelakorik espero.

### Ostargi taldearen erakusketa sanpedrotan

Hilaren 25, 26 eta 27an arratsaldez eta 28, 29, 30 eta uztailaren 1ean goz eta arratsaldez, ostargi taldeak, ikasturie honetan parte hartu duten emakumeen lanak jarriko ditu erakusgai kultur etxearen. Erakusketaaren ordutegia hau izango da: goizez 11:30etatik 13:30etara, eta arratsaldez 18:00etatik 20:00etara.

Ostargikoek esan digutenez, hurrengo urteari begira antolatuko dituzten ikastaroetan norbaitek parte hartu nahiko balu, erakusketa egunetan izena eman diezaiotek taldeko norbaiti.

### Mezak San Juan ermitan

Urtero bezala, udan San Juan ermitan, mezak emango ditu Don Andressen igandero. Uztailean 10:30etan eta abuztuaren 11:00etan izango dira.



### Sagardotegi-jatetxea Errotaetxea baserrian

- Jateko eta edateko, denetik
- Eguneroko menuak
- 300 lagunentzako leku
- Aparkaleku zabala
- Bataio, eztei eta komunioetarako leku aproposa

Ubegun Auzoa  
Aia-Orio  
943 89 01 25

# Arralde

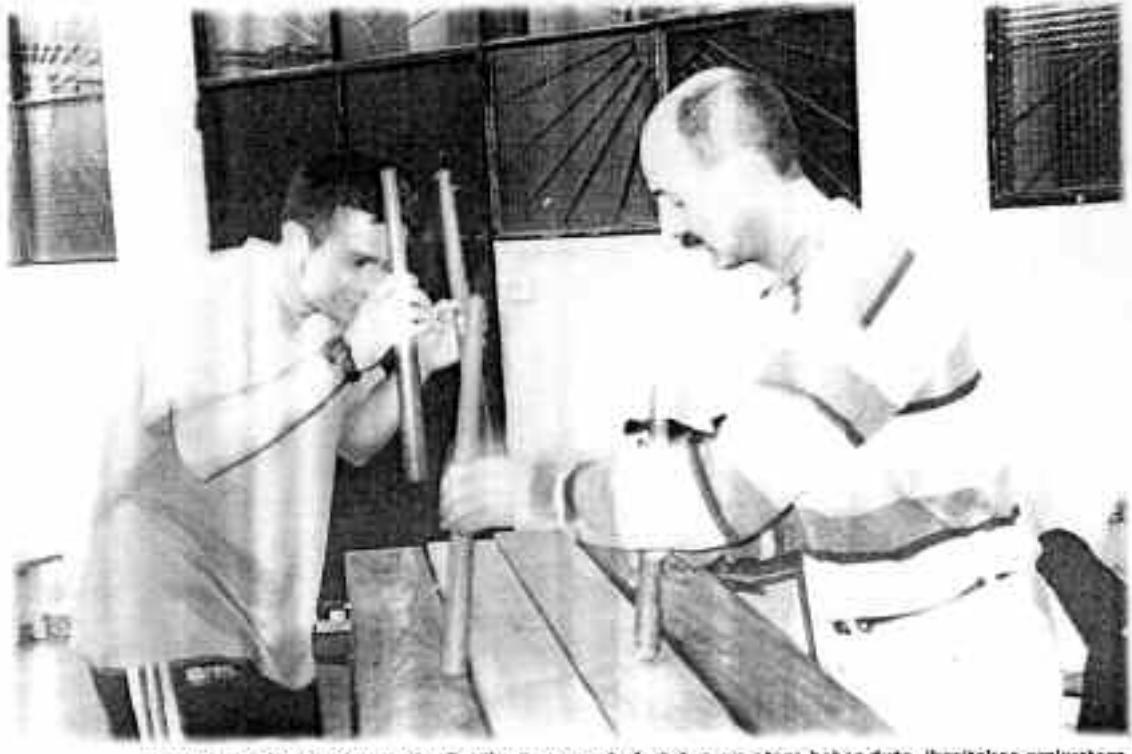
### OLIDEN HARATEGIA

EUSKO GUDARI, 2  
TFNOA 943 83 10 86

### AZKUE

Itsas-gaiak

Eusko Gudari, 12  
943 83 25 55



Txalapartoleak gustura aritu dira ikastaroan, eta festetan ere ateria behar dute, ikasitako erakustera.

## Txalaparta ikastaroan 32 lagun aritu dira

Txalaparta ikastaroak antolatzaleek uste baino erantzun hobea izan du. Izena emateko epea bukatu zinean, 32 lagun zenden zerrendan, eta guztiek aritu dira ikasten malatza osoan.

Ikastarca hilabetekoak izatekoak zen, hasieran, baina, jendea oso gustura zebilenez, beste hilabetez hizatu da, eta ekaimean ere hor ibili dira jo eta so ikasleak.

Irraskasle Iñaki Bastos oriotarra izan da, eta zortzi talde osatu ditu, lau lagunekoak.

Klaseak ikastolako gimnasioan eman dituzte,

astean lau egunez: astelehen, astearte, asteazkeni eta larumbatetan.

Iñaki Bastosek adierazi digunez, jendea oso gustura ibili da eta, batzuek behintzat, oso azkar ikasi dute, ikasitako erakusteko sanpedrotan kalera ateratzeko asmoa dute, kalez kale emanaldia eskatitziz.

Iñakiuren asmoa da ikastamanibill ditrenek atukera izatea, gero, segizko, eta, luinetarako taller moduko bat antolatu nahi du ieki fijo hantean, Kosta tallerreko lokalean edo beste nonbait.

### Bukatu dira soldaduzka kontuak

Hemendik aurrera ez da gehiago oriotarrik joango soldaduzka egitera. Berez, 2001. urteko errenplazoa izango da azkenekoa, eta errenplazo horretako gazteak datorren urtean alistatuko dira. Hala ere, dagoeneko esan daiteke hemendik aurrera inor ez dela joango soldaduzkara, joan nahi ez badu, behintzat.

Aurten alistatu dira 2000. urteko errenplazoko gazteak: 30 oriotar, guztira, 17 urtekoak; eta inork ez du egingo soldaduzka, 16k eskatu dute prorroga; 4k eskatu dute inutilitatea; 2 Oriotik kanpo bizi dira; eta, azkenik, badira 6 util izendatutakoak. Azken horiek objetore egiteko asmoa dute; undoren, luzapena eskatuko dute, esanez ez dutela prestazio soziala egin nahi 24 urte bete arte. Ordurako soldadutzak bukatuta izango denez, ez dute joan beharrrik izango.

**TXOMIN**  
arrayaindegia

Tfnoa: 943 83 27 47

Carmen

ARRAINDEGIA

Telefonoa: 943 83 05 37

GAZTE PROMOZIOA  
San Pedro txak pasa!

RAMIRO

Tfnoa: 943

## Sorolla gure portadan

Joaquín Sorolla pintore valentziarrak oso gustuko zuen udan Euskal Herria etortzea. Horren lekuko dira Biarritz, Donostia, Pasai Donibane edo Zarautzen egindako margolanak.

Guk Orion egin zuen bat aurkitu dugue hain zuen portadan jarri duguna. Sorollak 1904an pintatu zuen eta here familiako kolekzio pribatuan dago.

Xuaistik hartuta dago bista eta molia muturra agertzen da. Artean kofradia egin gabe zegoen, eta zaila egiten da aurrenekoan ondo ikustea, baina koadroaren titulua garbia da: Port d'Orío.

## Salatxo abesbatza

Salatxokoak Lisboako Export doaz iztallaren 30etik abuztuaren ora.

Hainbat emanaldi eskainiko dituzte. Meridako antzoki erromatarrean eta Portugalgo hirretan.



Sanpedro-  
tan musikak  
eta kirolak  
garrantzia  
izango dute.

## Hemen dira sanpedroak!

San Joan berdearekin hasiko dira aurtengo festak, eta San Juan egunean ere dantzaldia izango da. Festa programak joan den urtekoaren antza handia du, baina berrinkuntzak ere badira: aerobikoa, gym-jazz eta aeromodelismo erakustaldiak.

Betiko burnhandi eta txistulariak, trikitilarriak, sardina-jatea edota haurrentzako parkeaz gain, kirolek eta musikoi taldeek ere garrantzi handia izango dute San Pedro jaietan. Futbitoko eta pilotaiko finalak jokatuko dira, surf, judo eta plater-tiroketa txapelketak ere bat, gotibeherek... Gorriti eta bere animaliak, aiskolartak, eta harrijasotzileak ere beren sainoak eskatuko dituztela ahaztu gabe.

Musika joiten, txistulari eta trikitilariez gain, herrian izango ditugu Joselu anaiek, Buñuelgo Banda, Itziar, Neren eta Arantxa, Txukets taldea, Aldazgora fanfarrea, Drindots eta Iraileko 6.

Beharbada aparteko alpamena merezi dute ekitaldi batzuk: txalaparta ibiltaria, Salatxo abesbatzak San Pedro eguneko mezan eskainiko duen kantaldia, dantza askatuko III. txapelketa, edota sti artifizialak.

Haurrentzako parkea eta pailazoak izango dira, Jubilatuera, berriz, hamasketak eta bazkariak gain, ibilaldi txiki bat ere antolatu da hondartzan egindako lanak ikusteko.

## handik eta hemendik

**RAMON SAIZARBITORIA**  
Idazlea

"Anjel Lertxundi euskal literarioaren aide lan gehien egiten ari den idazlea da".

(Argia, V-31)

**BENITO LERTXUNDI**  
Abeslaria

"Trizura adierazten duen musika gustatzen zait estetikoki. Horrek adierazten duelako barrena mugitzen ari dela, nahiz eta gorputza geldirik egin. Alderantzik gorputza dantzan egin daiteke, baina barrena geldirik".

(ETB-1, 96-6-15)

**KARMELE ESNAL**  
Irakaslea

"Ez da nahiko haurrak ikastolara emanatea. Gurasoek lan handia egin behar dute beren aldetik".

(Iruñea, III-20)

Autoak aukera  
onean  
**AIA ORIO**

Telfono: 943 13 04 38

## AUTO-LAN

- Auto konponketak
- Olio eta gurpil aldaketak

Pelotari kalea, 6 943 83 00 34

**EROSLE**

AUTOZERBITZUA

**IRADI**  
AHOLKULARITZA



Aita Lertxundi, 33 Telefax 943 13 46 96

**Juan Albizu**  
elektragailuak

Eta orain

**Sukaldeko,  
altzariak!**

Telfnoa: 943 83 12 49

**Sofbol taldekoak  
Bartzelonara**

Joan den alean sofbolaren gaineko berri bat alderantzik eman genuen. Txapel dunak izan zirenak jubenilak izan ziren. Orioko Bate Bizkorak, jubenilak, datorren uztaldean Bartzelonara joango dira eta bertan Lehenengo mailara igotzezko ahaleginak egun beharko dituzte. Maila gobernera igoz gero, estatuko talde onenien artean izango dira neska oriotarrak.

**Ibilaldi gogorra**

400 lagunek, eta haien artean hiru oriotarrek (Xabier Satrustegi, Martin Urretabizkaia eta Iñaki Udabe), hogeita bat ordu eta erdian Gorbea, Anboto eta Atxurri igo zituzten. X. Satrustegik nekoni bizi bozna usle bolno errazago ipo penuen. Txarreria Antzoki gonzen da esan digu:



Hamazapi talde aritu dira aurten jo ta ke, futbito txapelketa irabazi nahian.

## Futbito txapelketa gori-gorian

KARKARA bukatu genuenean, artean, erahaki gabe zegoen futbito txapelketaren finalistak zein diren. Joan den urteko finala ez da errepiatuko, zeroen Gabon eta Renault Altuna taldeak elkarren aurka egokitu baitira semifinalean. Lehenengo norgeitagokan Renault Altuniarrok 3-0 irabazi zieten Gabonekoel. Finalerako beste txartela Kepa eta Errustea/Koasta taldeen artean jokatzen ari dira; eta semifinalaren aurreneko norgeitagokan Kepak 2-1 irabazi zioten Errustea/Koastari.

Kopako finalerako sailkaizeko Salatzko eta Mapile aldiz batez, eta Gómezko eta Gure Txoko, bestetik, semifinaletan ari dira. Lehenengo norgeitagokan Salatzok 0-2 irabazi zion Mapilez, eta Gómezok 7-3 Gure Txokori.

**IV. surf txapelke-  
tak partehartze  
handia izango du**

Datozen San Pedro festetan ere herriko surflariaz izango dira golztiarenak. Hirurogeita hamar partehartzaileek gora arituak dira olatuak hartzen itsasoren egoerak lagunduz gero. Azken hondar mugimenduak direla eta, olatuak ez dira txikun hausten eta antolatzaleak kezkatuta dantza. Gainera udai garai horietan zallagoa izaten omen da itsasaldiren bat suertatzea.

Honekin lotuta, esan beharra dago bondartzako aldagelaren lanak bukatzen direnean Orioko Surf Taldeak lokal txikitxo bat izango duela.

**Aerobitona  
festetan**

Kiro berri han ikusteko eta egiteko aukera izango dut oriotar guztiak festetan.

# Nestor Gozategi ITURGINTZA



907-224100

BOUTIQUE  
Zure gustoko aurrepaka

Estropalarri kalea, 12 - Tel: 943 13 28 16

ITURAIN  
estancoa

Aritzaga Plaza 29 943 13 44 73

**ALUYOLA, S.L.**

**FATIMA AZPIROZ**

**LEIHOAK, ATEAK, PERSIANAK**

**P.V.C., ALUMINIOA,**

**POLIURETANO SISTEMA**

**PERFIL THERMIKO**

**PRESUPUESTOAK KONPROMISORIK GABE**

Jalzkibel plaza, 8 LASARTE  
Telefonia: 943 36 22 77



Aurtengo denboraldian babesle eta entrenatzaile berriarekin garaien gehiago izango ditugu zuri.

## Otseinek eta Arraun Elkartea 'ate irekietako eguna' antolatu zuten

Hilaren 13an, Arraun Elkartea ate irekietako egungo antolatu zuen, patrozinadore berria aurkezteko eta, urtero egiten den bezala, sozioei beren nikiak eman eta Klubaren trofeo eta banderak erakusteko.

Goizeko 10:00etan hasi eta eguerdiko 13:00ak arte irekia egon zen urreratu nahi zuten guztientzat, bertan Otseineko produktuak zeuden erakusgai, eta sozioei hauek erosteko bi mila pezetako hale bat ere eman zitzaien nikiiek batera.

11:30etan, bazkari bat burutu zen Otseineko ordezkari, Klubeko delegatu eta langle eta kozetariek —KARKARA ere bertan izan zen—, eta han, Joxe Julian Olosagasti, Jabi Lizarraga eta

Tito Mancilla aurtego denboraldiari buruz hitz egin zuten. Giro ederra izan zehi baxkarian, eta ondoren, Arraun Elkartean urteko argazki ofiziala egin zuten.

Arratsaldean, 16:30etanik 19:30etara ateak trekitia egon ziren berriz ere. Jende asko Joan zen hura ikastera egun osioan. Bai elkarteko kideak eta bai Otseineko ordezkariak oso pozik agertu ziren jendeak egindako harrenarekin eta partehartzearekin.

Aurtengo estropadetan, Koiuruen jarraitzaile guztiek niki zaharrak etxean utzi eta Otseineko berriak jantzia erajitateko eskarrera egin dute babesle eta Arraun Elkartekoak.

### Pilot txapelketa azken txanpan sartu da

Festa programa dela eta, ale hau lehenago kaleratu behar izan dugunez, senior mailan paletan finalean zeintzuk izango diren jakin gabe gelditu gara. Joan den urteko bikote txapelduna, hots, Illarramendi eta Berasaluze, finalean izango dira, eta hauren kontrarioak izango dira Manterola eta Eizmendi edo Atorrasagasti eta Mujika.

### Huegun

#### Elchera doa

Aitor Huegunek Athletic futbol taldea uzi eta Elcherekin fitxatu du hurrengo denboraldirako, gutxienez. Huegun lehenengo mailan jokatzetik bigarren B mailan jokatzen pasatuko da.

Aurtengo denboraldian zortzi minuti batzuk ez ditu egin zelaian; badirudi Elcherekin gehiago jokatuko duelako hartu duela erabaki zall hori.

# KELER

GURE HERRIKO GARAGARDOA

**Iñaki Garate**  
Aseguru-agentea

C C L  
CARASA, CILVETI, LACORT Y CIA, S.A.

Aseguruak

Eusko Gudari, 14 (atzek.)-3. Telefonoa: 943 13 46 07



HERRI IKASTOLA

ABESLARI KALEA, 8  
TEL: 943 83 47 04  
FAX: 943 13 09 38

# "Urtero mutil berriei erakutsi behar diet arraunean"

Arraun munduan guztiz murgildua dagoen gizona da Juanito. Hirurogei urte bete behar ditu, eta entrenatzale lanak utzik ditzela dio, baina arraunak harrapatuegia du horretarako. Benetako poza ematen dio kaletik doanean mutikoek kasu egitea, hori estimatua den seinale baita. Klubean entrenatzale gisa eman dituen 7 urteetan in dene lortu du, eta salta zitzalon Espainiako Txapelketa aurten 'erori' da.

## Entrenatzale izateaz gain, ibili al zara inoiz arraunean?

Bai, nire analia zena-rekin hasi nintzen. Patroil ibiltzen nintzen orduna, denbora gutxi egin nuen baina. Santa Zezilletan eta Jaizkibelen jokatu nuen estropadaren bat bateletan, eta Tolosakoekin ere Espainiako txapelketan jokatu eta 3. postua lortu nuen.

## Zer dela eta sartu zinen arraun munduan?

Klabetik deitu ninduten 92an, gazteak entrenatzera joateko, eta oraindik bertan jarraitzen dut.

## Zein izan dira orain arte izan dituzun garaipenik garrantzitsuenak?

Banku fijoan, bateletan, 5. liga, 7. Gipuzkoako txapelketa, 3 Euskaldekoak, eta aurten lortu dudan Espainiako txapelketa bakanra, gainera, ligan bitan. Euskadiko beste bitan, eta Espainian 3 aldiz geratu gara txapeldunorde.

Banku mobilean,

berriz, orain dela hiru urte hasi nintzen, zortzikoarekin, eta Gipuzkoako txapelketa bi aldiz irabazi genuen. Euskaldeko behin eta Espainiakoan 2. eta 3. postuetan geratuginen; aurten Gipuzkoakoa irabazi dugu, eta beste biak ikusi egin behar hurrengo hilean.

## Zer moduzko lana da gazteei lehen urratsak irakastearena?

Suerte pixka bat izandut lortu ditudan garaipenak lortzean, haukekin agusiente handia behar baita. Egunero emortzen zuiz Zaurautik, eta, azkeneko, lan handia ematen du. Orain hirurogei urte betetzen noa eta pazientzia ere gutxiago dut; lagatzeko gogoa ere badut, baina kuadriplakoek jarraitzen jarraitzen naute.

## Zaila al da gazteekin lan egitea!

Ez da erraza, pazientzia handia izan behar da. Gainera, urtero urtero unie berriak ditut, eta batzuetan lanean jaritzeko ezer esan behar ez badlezu ere, beste

batzuel egun osoan aginduak ematen aritu behar duzu, bestela ez dute ezer egiten.

## Parrandarik egiten al dute!

Batzuk, bai; gazteak dira, eta adin txarrenean daude. Aguantatu egin behar.

## Zuk lehen urratsak erakutsitako mutilik ba al da senior mailan!

Bai; hor dabiliza seniorretan, eta banderak ere irabazi dituzte. Horrelakogauzek poz handia ematen dute.

## Mancilla eta Kortaren artean exberdintasunik ikusten al duzu?

Mancillak ondo hartu du erreleboa, eta oso gustura gaude bere lanarekin. Bai Ondarruan eta baita Zumalain ere entrenadore egin zenean, oso ondo

ibili ziren, eta guk hemen ere gauza bera egingo duen esperanza badugu.

## Zein sartuko dira ohorezko txandan?

## Zein sartuko dira ohorezko txandan?

Orio, Koxtape eta Tiran; bestea, berriz, ez dakit zein esan. San Pedro oso gaizki ibilso baita auren, jendea justu dabilzalako eta denboraldi osoan al-daketarik gabe ibiltzeak egur handia emango dielako. Sortzen bada nahikoal lan egin behar du.

## Tiran ere fuerte al dabil!

Bai; itsasoan bare badago, kontrario hori izango du Oriok; baina, gainontzean, nik uste dut ezguela kontrariorik izango.

## Eta Kontxan?

Kaleak direla eta, Kontxan zorte handia behar da. baina, hala ere, aurten oriotarrok hirugarren bandera segidan ekarriko dugu.

## Zer nolako harrobia du Oriok momentuan?

Orain gertatzen dena da umeek kirol asko egiten dutela: futbola dela, eskubaloia dela, saskibaloi dela...

Gauzak ez dira orain dela 30 urte bezala, denak arraunean hasten zirela. Baina, hala ere, Orioko klubak ez du inoiz arazorik izango, hona jende asko etortzen baita, kumpotik eta guzti.

"Nire lana bikoitz da, hasieran arraun egiten erakutsi behar diet, eta ondoren txapelketetan parte hartzeko entrena."



# Parranda Orion

Gure kuadrilla nahiko juergazalea da. Barre ikusten ditut batzuk honez gero, nahiko horren leku oso edo horrelakoaren bat gehitu beharko litzatekeela esanez. Eta arrazoi dute: gure kuadrilla oso juergazalea da. Hamasei-hamazazpi bat urte genituenetik hasi eta oraindik ere kostea egiten zaigu etxera garail erretiratzea.

Gure kuadrilla nahiko Zarautz zalea izan da. Eta barre daudenel berriz ere arrazoia emanez, gure kuadrilla oso Zarautz zalea izan dela esan behar dut. Orain ere horrela omen da, hau da, gauean kalera irteten hasten diren gazteak Zarautza joaten omen dira. Baliteke, batetik esan didan bezala, belaunaldi kontua izatea. Guk, behintzat, ezin genuen Zarautza joan gabe etsi. Ezin genuen juerga jator bat egin Zarautza joan gabe. Eta hori horrela zen, eta, seguruasko, gauza bera gertatuko zale orain Zarautzko ateratzen ez direnei ere. Festetan, San Pedroan eta San Nikolasetan, ondo pasatzen genuen; baina handik aurrera, ezin.

Eta aurten fenomeno bitxi bat gertatu da gure kuadrillan. Asteburubatean Orion geratu, eta zer da kontua! ONDO. Hurrengoan ere geratu eta... eta ONDO. Eta horrela, gaur arte, Orain, kalera atera eta ez dugu auto bat hartu eta Zarautza alde egiten.

Orioko tabernariek asmatu dute; gu-



**NERE MANTEROLA**  
Ikaslea

rekir, behintzat. Eta hori, fenomeno hori, ez dela gure kuadrillan bakarrak gertatu esango nuke. Agian, gure belaunaldiari tokatu zabor fenomenoa izan liteke, gazteagoak Zarautza joaten baitira oraindik ere. Beharbada, zahartzaroko ajeen hasiera besterik ez da izango.

Bueno, tabernariek gurekin asmatu dutela esan dut; baina ireki diren bi sagardotegiek ere enagina izan dutelakoan nago ni. Sagardotegietara dexente jende etorri da. Eta sagardotegikoak herrian geratu dira. Eta herrikusak, herrian bertan jende pila bat ilustean, herrian geratu dira. Tabernariantzako mesede (beren poltsikoarentzat, behintzat, bail). Gure gurasoentzako mesede (beren seme-alabek ez dute automobilik hartu beharrak, eta lo lasaiago egingo dute). Eta guretzat ere, mesede (juergaz nekatzen zarenean, ez duzu norbait aspertu zain egon behar auto bat bilatzen hasteko).

Larunbatetan ez ezik, ostiraletan ere

giro polita egoten da Orion. Ostirak arriskutsuak izaten dira askorentzat. Buelta txiki bat ematera atera eta, konturatzerako, erloju ordu txikietan sartuta egoten da. Bueno, ba hort: ostiraletan, giro ederra Orion. Gainera, ostiralean festa bat antolatzea modan jarri da orain. Ez zait gaizki iruditzen. Jendeak ondo pasatzen duela ernaten du, gainera.

Eta horrek pentsatzen eraman nau. Bada Ostiralean Jai igena duen programa bat Orion. Udara partean egiten da, eta bi helburu ditu: gazteen artean euskal giroa suspetzea eta herrian giro pixka bat jartzea. Tabernariari, horrela, programan parte hartzeagatik bakarrik, hogeta hamar mila pezeta ematen zaizkio emamaldi bakoitzeko. Niri aukera paregabeara iruditzen zait tabernariantzat. Eta hala ere, herrian dauden taberna pilatik seiek bakarrik hartu dute aurten Ostiralean Jai programan parte hartzeko konpromezia. Harrigarria. Ez dut ulertzten. Orion giroa berpizten ari da, edo hala iruditzen zait niri, behintzat. Jendea Orion geratzen da, eta ez du ondo pasatzen kazipora joateko beharrak sentitzen. Horrela bizi dut nik, behintzat. Eta zer hobeto, zuzeneko elkitaldi bat baino? Ostiralean Jai eta gisa horretako elkitaldiak indar osoz bultzatu beharko lituzkete gure tabernariek, eta —ez daikit, ba, nik— beratasun handirik erakusten ote duten.

# LIZASO

ERLOJU eta  
BITXI DENDA

ORIO, KAIAS 5 TFNOA: 943 83 10 90  
ZARAUTZ, IPAR 6 TFNOA: 943 13 17 43

# Juantxo

## HARATEGIA

Hemengo txekorra.  
Especialidades: tripaniak, odolkiak,  
etxeko produktuak...

Telefonoa: 943 83 18 37

# LORETXU JATEKETA



Eusko Gudari, 18

943 83 00 07



# Auzoetako festen programak prest daude

■ *Sanjoanak Iturriotzen, sanpedroak Andatzan eta Santioak Larrañaga bailaran*

Ekainaren 20an hasi eta ekainaren 25a arte, San Joan jaiak ospatuko dira Iturriotzen, urtero bezala. Hauetan programako ekitaldi-garranzizkoenak: 21ean, trikitilari gazteen 2. txapelketa izango da arratsaldeko bostetan, eta gauean Ansorregi eta Larrañaga trikitilariek emanaldia eskainiko dute. 23an oihasko biltzea egingo da baserriz baseri, goizeko zortzietan hasita. Gaueko hamarretan San Joan sua piztuko da, ohitura zaharrari jarraituz, eta, ondoren, Ostolaza eta Andonegi trikitilariek jarduneko dute. 24an herri kirolak izango dira eguerdian. Etxabe analek trikitixa joko dute eguerdian eta gauean. 25ean, festei bukaera emateko, bertsolariak, oihasko jana eta Laja eta Juan trikitilarien saioa.

## ANDATZAKO JAIAK

Ekainaren 27an bertso alaria izango da. 28an Etzakit taldea 21:30etan. 29an, txinga, trikitixa eta toka txapelketa. Gero, erromeria Ansorregi eta Larrañagarekin. 30ean, goizean pailazoak

eta arratsaldeko bostetan auzoko umeen antzerkia. Uztailaren 4an, ordubatean mutiaroko bazkaria eta, ondoren, oihasko biltzea. Gauean Triki-Take taldea eta, goizeko ordubata eta erditan play-back-a. 5ean pilotu txapelketa eta traka zaratatsua.

## SANTIOKO JAIAK

Uztailaren 24an bertso jaialdia izango da gaueko hamar eta erdieta eta, segidan, Etzakit taldea. 25ean herri kirolak eguerdian eta musika gauean: Maixa, Ixtar eta Garbiñe eta Alaitz eta Maider. 26an Gorriti bere animaliekin eta asto krosa. Gauean Trakets taldea. 30ean, bertso afaria Satxota sagardotegian, Egaña, Lasarte eta Peñagarikanorekin. Hamar eta erdieta Xabier Tapia eta bere taldearen emanaldia frontoian. Goizalderia oihasko biltzea egingo da. Festak hilaren 31n bukatuko dira. Meza ondoren, Portu erretegian hamaiketakoia izango da helduentzat eta Orioko Harribil dantza taldearen saioa.

**Ekalnaren  
20an  
Sanjoanetan  
hasi eta  
Santioko  
festak  
amaitu  
bitartean,  
izango dugu  
parranda  
egiteko  
aukera.**

## Pagoetako parkeko ordutegia aldatu egingo da udan

Udan jende asko joango da hondartzara edo igerilekura, baina, zorionez, bihi garen inguru honetan bata bestearren ondoan dauzkagu itsaso eta mendia.

Pagoetako parkea bisitatu nahi dutenei jakinarazi nahi diegu udan aldatu egin dela bertako ordutegia.

Agorregiko burdinola eta errota honako egunetan irekiko da uztalean eta irailean: ostirala, larunbata, igandea eta jaiegunetan. Abuztuan, berriz, egunero irekiko da, astelehenetan izan ezik. Eguna horietan guztietan 10:00etatik 14:00ak arte izango da zabalik, eta bisita gidatuak 11:30etan hasiko dira.

## Ibilaldi gidatuak

Udan ibilaldi gidatuak antolatuko dira.

Aurreneko ibilaldia: Errota-Kamio-Ibarrola Behekoa-Lukun-Goiko presa-Agorregi. Uztailaren 18an izango da, Errota jatetxetik abiatuz. Bigarrena: Erroizpe-Lizarra-Sagastizabal-Pagasoro-Burnigurutze. Abuztuaren 22an izango da, Erroizpeko aparkalekutik abiatuz. Hirugarrena: Artetxota-Mindi-Sarrota-Bizkar, Irailaren 19an, Lukuneko aparkalekutik abiatuz. Ibilbide guztiak goizeko bederatzik eta erdieta abiatuko dira.

**Aldape**  
Taberna  
Tel. 943 83 00 56

**A LTXERRI**  
**Jatetxea**  
Tfnoa: 943 83 07 62

**ARISTERRAZU**  
**Jatetxea**  
San Pedro Tel. 943 83 45 21

# XABIER ALBERDI

## “ZERGAK OSO GOGORRAK ZIREN JENDEARENTZAT, ASKOTAN JASAN EZINAK.”

*Maiatzaren 22an Xabier Alberdik XVIII. mendeko gizartearen ezaugarriak aztertu zituen hitzaldian, horien artean 1776ko matxinadaren zehaztasunak. Hona hemen, laburpen gisara, orduan azaldu ziguna.*

### Arreta Kultur Taldea

#### Garai hartan gizartea nola zegoen antolatua?

Erdi Aroaren azken mendetik aurrera Aia Unibertsitate izenez ezagutzen zen. Unibertsitate hitzak, legearen aurrean, denak aitonen seme edo nobleak zirela adierazten zuen. Horrek ez du esan nahi, ordea, ezberdinatsunik ez zegoenik. Herri xehearen eta Ahaide Nagusi izeneko jauntxoen artean ezberdinatsun ekonomiko, sozial eta politiko handiak zeuden. XVI eta XVIII. mendeen artean ezberdinatsun hauek areagotu egin ziren eta gatazkak sortu.

#### Zein eratako gatazkak izan ziren?

Matxinadak izan ziren. Batez ere, XVII eta XVIII. mendeetan gertatu ziren. Europa osoko joera izan zen. Seguruenik, XVI. mendeko gizarte oreka apurtu eta ia garai guztietan ezaguna izan den krisi ekonomikoak eraginda. Mende haletan lur, baserri eta elizak jauntxo eta haien zerga biltzaileen eskuetan zeuden. Zerga biltzaile halek ziren, baserrian bizi ziren maizterrenaga joaten zirenak kobratzen. Gatazkak administratzaile hain aurka izan ziren.

#### Zein izan ziren gatazka hain iturburuak?

Administratzaileek zergak garestitu zituzten eta kobratzen zuten uztarekin espekulatzen hasi ziren. Baserritarrek galdu egin zuten produzitzen zutenaren gaineko kontrola. Horrek lur eta baserrien banaketa ekarri zuen. Horrekin batera, gizarte ezberdinatsunak areagotuz joan ziren, nahiz Foruek horrelakorik esan ez. Herrian lur jabe txikiak geratu ziren, zerga biltzaileekin batera oligarkia bat sortuz. Oligarkia horrek kontrolatzen zituen herrietako udalak.

#### Nekazariak bakarrik altxa al ziren?

Matxinadan parte hartu zutenei matxino esaten zitzaien. Matxinoak olagizonak zirela uste da, beraz, hain ziren matxinaden protagonista baserriekoa maizterrekin batera. Esan behar da, baserritar asko aritzen zirela oletan lanean ikazkintzan, mea garraiatzen, burnia ekartzen eta abar. Hauetaz aparte, langileak, ofizialak eta abar baserritarrekin batera altxa ziren. Azken batsan, langile jende hura izan zen jauntxo eta zerga biltzaile hain zirela jasaten zutenak.

#### 1776ko Matxinadak non eta noiz izan zuen sorrera?

Apirilaren 14an Azpeitian izan zuen sorrera. Loiolako konbentua eraikitzetan ari ziren langileak izan ziren lehenengo pausua eman zutenak. Langile hainek soldatarik kobratu gabe ari

zirelako, jana ere txarra zutelako... manifestatu ziren. Hango deskontentua pixkanaka probintzia osora zabaldu zen, eta Gipuzkoatik, Bizkaiala eta Arabara, Aiara, Aizarnatik eta Erreziletik iritsi zen mugimendua, hiru egun beranduago, 17n.

#### Nola jokatu zuten matxi-noek?

Lehenik kapitulazioak idatzi eta probintziako korregidoreari sinara zizkiotzen, horrela, eskaerak onartzetan zituztenaren frogagira zutelarik herrietako agintarien aurrean. Zerga biltzaile eta jauntxoen etxeak miatzen zituzten, zergetako alea eta pixatzeko pixua kentzeko. Pixuak gero plazan puskatzen ziren (pixueli, jauntxoek beren onutarako neurria aldatu baltzieten). Alkatea eta gainontzko agintariak plazara eraman eta denen aurrean kapitula-

Laurgaineko  
palazioa  
baino leku  
aproposago-  
rik aurkitzea  
zaita izango  
da, Erdi Aroa  
gai izanda.





# San Pedro 98

festa programma



# San Pedro 98

## Ekainak 23, asteartea San Joan berde

23:00 Sorgin gaua

## Ekainak 24, asteazkena San Joan eguna

22:00 Dantzaldia Eusko gudari kalean, Sarasua eta San Juan Bide tabernen artean:  
Antolatzailak: Kolon Txiki, Il Gelato, Bordatxo, Xixario, Itsas Ondo, Arkaitz, Gabon, Loretxu, Itzala, Sarasua eta San Juan Bide.

## Ekainak 27, larunbata

09:00 IV. surf txapelketa hondartzan, egun osoan  
10:00 Plater tiroketa Antillan, egun osoan

17:00 Aerobitona frontoian, eta, ondoren, gym-jazz-eko erakustaldia, Indar Gym gimnasioak antolatuta

18:00 Txalaparta emanaldi ibiltaria hemiko kaleetan barrena

19:00 Buruhandiak eta txistulariak

19:30 Trikitilariak kalejiran

23:00 Ikurrina altxatzea eta festen hasierako txupinazoa

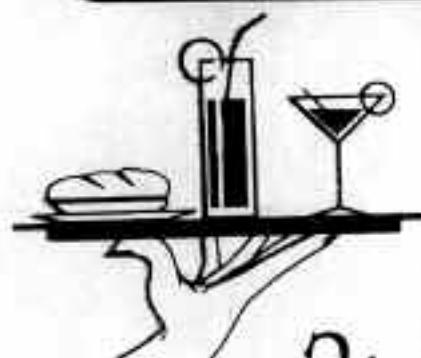
23:00 Musika plazan: *Joselu anaiak* taldea

## Ekainak 28, igandea San Pedro bezpera

09:00 IV. surf txapelketa hondartzan, egun osoan

10:00 Txistulariak kalejiran

## BORDATXO TABERNA



BOKADILLO, SANDWICH ETA  
HANBURGESAK

Jan ditzakezu eguneko ordu  
guztietan

Ondo pasa eta on egin!

# San Pedro 98

11:00 Trikitilariak kalejiran  
12:00 Sardin jana kalez kale  
12:00 Gorriti eta bere animaliak ikastola aurreko zabalunean  
12:30 Buñuelgo bandaren kontzertua plazan  
14:30 Herri bazkaria Dikeko parkean  
16:00 Goitibehera San Martinetik abiatuta  
16:00 Aeromodelismoa Motondon, Gipuzkoako Aeromodelismo Eskolak antolatuta  
17:00 Pilota txapelketaren finalak frontoian  
17:30 Pailazoak plazan: Azkona taldea  
19:30 IV surf txapelketaren sari banaketa  
20:30 Musika plazan: Itziar, Nerea eta Arantxa  
23:00 Musika plazan: Trakets taldea

**Ekainak 29, astelehena  
San Pedro eguna**

10:00 Txistulariak kalejiran  
11:00 Trikitilariak kalejiran  
11:00 Meza nagusia elizan udal korporazioarekin eta txistulariekin. Mezatan Salatxo abesbatzak kantatuko du Gounod-en meza, H. Eslabaren *Tu es Petrus eti Tyn-en Laudate nomen Domini*  
12:00 Jubilatuentzako hamaiketakoa Zaharren Babes Lekuan  
12:30 Dantza askatuko III. txapelketa plazan  
18:00 Aldazgora fanfarrearen kalejira

**IL GELATO**

Gau eta egun  
**ZABALIK**

✓ Etxeko helatuak  
✓ Gosariak  
✓ Laranja zumoak  
✓ Batido naturalak  
✓ Izozki-kopak



Festak ondo pasat

**• TRAGOXKA •**  
PUB  
ondo pasa festak  
Aitzaga, 11  
943 13 08 25

**GABON**  
Plater konbinatuak,  
pintxoak eta txokolatadak  
Telefonoa: 943 83 06 09

# San Pedro 98

- 18:30 Herri kirolak plazan: Larretxea, Olasagasti, Mugerza eta Barberena aizkolariak, eta Migeltxo Saralegi eta Iñaki Oilden harrijasotzaileak.
- 23:00 Su artifizialak Xuai ingurutik
- 23:30 Musika plazan: *Drindots* taldea
- 19:00 Judo txapelketa frontolian
- 22:45 Zezen-suzkoia plazan
- 23:00 Jaien bukaerako *traka*
- 23:00 Musika plazan: *Iraillerako 6*

## Ekainak 30, asteartea San Pedro bigarrena

- 10:00 Txistulariak kalejiran
- 11:00 Trikitilaria kalejiran
- 11:00 Haurrentzako parkea plazan
- 14:00 Jubilatuen bazkaria Altzerrri jatetxean
- 16:00 Haurrentzako parkea plazan

## Erakusketa

Festetan eskulanen erakusketa egingo du Ostargi taldeak. Erakusketa kultur etxearen aretoan izango da honako egun eta orduetan:

Ekainaren 25tik 27ra, arratsaldez bakamik 18:00etatik 20:00etara.

Ekainaren 28tik uztailaren 1era: goizez eta arratsaldez: goizetan 11:30etatik 13:30etara, eta arratsaldetan 18:00etatik 20:00etara.

## Pelukeria eta estetika mistoa



- ✓ Tinte begetalak eta koloratzeko naturalak
- ✓ Betileetarako tinte iraunkorra
- ✓ Azkazal eskuerpituak
- ✓ Pedikura
- ✓ Depilazioa: argizari berroardin nahiz hotzarekin zirkulazio arazoak dituztenentzat eta baita depilazio elektrikoa ere

San Nikolau, 2 Telf: 943 83 31 70

**Festa zoriontsuak opa dizkizuegu!**

## LIZASO ALTZARIAK

Eusko Gudari, 46 ☎ 943 83 07 84  
Alta Lertxundi, 6 ☎ 943 13 33 01

**Shock!**

Pelukeria-Estetika  
☎ 943 13 09 01

Jende asko  
joan zen  
Kabierrek  
emandako  
hitzaldietara,  
Historia  
ezagutzeko  
gogoak  
eraginda.



zioak firmatuarazi zizkieten. Beste errito bat lotsakizunarena zen. Jauntxoak, langileen arropa zaharrak jazteria, dantza egitera, lokatzetan zikintzera... behartzen zituzten. Kapitulazioak firmatuta zeuzkatenean, kopiak atera eta beste herrietara eramaten zituzten. Herri guztietan ekintza berdinak burutu zituzten, sinbologia handia zuten errito bihurtuz.

**Zer aldarrikatzen zuten?**  
Batetik, 1761n artoa eta garia pixatzeko jarri zuten pixu berria desagertzea, herriko uelta kampora ez

irtetea, lur komunaletan, osteria, libreki bildu ahal izatea, hau ere murriztu baitzieten. Kobratzen zizkieten zergak, hamarrenak, primiziak eta baseriaren errenta Udalak administra zitzan, eta ez zerga biltzaileak ordu arte bezala; txerriaren *homarreko* kentzea, zerga hau oso gogorra zen askorentzat txerria izaten baitzen haragia jateko aukera bakarra; gariaren prezioa merketzea. Orokorrean esanda, ez zuten

gizartea aldatu nahi. Beren uztaren jabe izanda nahiko zuten. Gizarte oreka lortu nahi zuten aurreko garaietan bezala. Azken batean, errepressoaren aurka azaldu ziren.

**Zer gertatu zen?**  
Ez zen ezer aldatu. Kapitulazioak baliorik gabe geratu ziren. Donostiatik 200 bat soldadu irten zen probintziara gauzak baretzen salatzera. Jendea atxilotu eta matxinadetan parte hartu zutenen-

tzat zigor gogorrak jarri ziren. Beraz, jende askok ihes egin zuen zigor horien beldur.

Azken batean, matxino haiak ez zituzten oso garbi helburuak. Kohesiorik ez zegoen, ez zegoen antolakatarik, jefe edo ideologorik ez zuten. Ezin da inolaz ere Frantzes Iraultza batékin parekatu.

Gainera, kontuan izan behar da, urte batzuk lehenago ere, antzeko altzamendua egin zirela eta zigor gogorrak jasan zituztela partehartzaileek. Beraz, ondorengoenk errepaso handiagoz jokatu zuten.

## AIZARNA ETA ERREZILDIK BARRENA IRITSI ZIREN MATXINADAK AIARA



### ERROTA JATETXEA

- Eztei ospakizunak
- Banketeak
- Karta zabala
- Eguneko menua (lanegunetan)
- Oheak

Telefona: 943 83 54 65



Pelukeria  
Solariuma  
Estetika

c. 943 83 27 29

Gazte eta jubilatuak  
prezio bereziak

**Aiako igerilekua  
eta taberna.**

Leku atsegina, lasaia eta  
aparkatzeko arazorik gabe

**Zatoz!**

### KANUA

Jestakospatzeko kategoriako lekuak

83 43 22



**Benta Berri**  
Eguneroako menuak

Aitzpea, 14 Tfnoa: 943 83 42 75



**Erlauntzak  
zabalduz  
gero,  
aberashak  
atera  
daltezke,  
bertha  
bertatik  
ezagutzeko  
erleen  
bizimodua.**

## Iturraran zabalik egunero

Iturrarango informazio zentroa egunero izango da zabalik udan, asteartetik ostiraleera, 10:00etik 14:00etara, eta arratsaldez, 16:30etik 18:30etara. Launbat, igande eta jaiegunetan goizez bakarrik irekiko da.

Bertara hurbiltzen direnek museo etnografikoa ikusteko aukera izango dute, eta horren inguruan dauden mila eta berrehun landare eta zuhaitz mota.

Gainera, bertan dago erle etxea ere, eta erlauntzak zabaldu eta aberaskak ateratzeko aukera ere badute ikusleek, eta erleen bizimodua bertatik ikus dezakete.

Nork bere kabuz egin dezake bisita. Dena dela, 10 laguneko taldea osatzu gero, eta eguraldia lagun izanda, goizko 10:30etan paseoa antolatzen da bertaraino.

### BERRI LABURRAK

#### LIBURUTEGI ETA IGERILEKUKO ORDUTEGIAK

Ekainaren 22tik aurrera eta udara osoan liburutegia goizko 9etatik ordubatera irekiko da astelehenetik ostegunera, eta ostiralean, berriz, 9etatik 12etara. Igerilekua, bestalde, goizko 11etatik arratsaldeko 8ak bitartean irekiko da. Sarrerak eta abonoak bertan egin behar dira.

#### UZTAILEKO DENBORA LIBREKO JARDUNALDIAK ANTOLATU DIRA

Aurten ere herriko haurrentzat denbora libreko jardunaldiak antolatu dira kultur etxeen: 3-12 urte bitarteko haurrentzat, ekintzak egunero goizko 10etatik 13era izango dira, Izena emateko epea ekainaren 26an bukatuko da.

## ALUSTIZA AUTOBUSAK

Autobus litera eta 16, 19, 25 eta 56 plazakoak  
Bidaiaztu eta ezkontzeta edo sagardotegira joateko

943 13 28 93 / 943 83 08 80 Mugikorra: 909-40 12 34 / 909-43 32 24

## Euskaraz, txo!

Badira, jada, hilabete batzuk EKBk (Euskal Kulturaren Batzarrak), euskara eta euskal kultura berreskuratu eta normaltzeko lanean ari den erakunde sozialen konfederazioa izanik, euskaran erabilpenaren kale neurketak egin zituela Euskal Herri osoan. 158 herrian egin ziren neurketaldi horiek, Euskal Herriko biztanlegoaren %85a hartuz. Herri horietako bat Aia izan zen. Euskaran erabilpena zenez neurketaren ardatza, eta gure herriak dituen ezaugarriak ikusrik, hizkuntzaten ezagutza, jarrera eta erabilpena oso-oso altua zela nabarmendu zen.

Baina, hala eta guztiz, beste herrietan asko gertatzen den modura, gizakiarrok ere erdarara maiz egiten jotseko ohitura antzeman nuen, bai herriam eta bai bertatik kampo gaudenean. Eta, orokorrean, inguruko herriak ere barne, flipu en colores hainbat eta hainbat gazte elkarren artean erdaraz mintzatzen somatzen ditudanean. *Fijate,* gazteon gehiengoa euskalduna izanagatik ere, erdaraz erlazionatzean, *hay un buen rollo* gure artean. *Te lo juro,* gazteleraez gehiago ligatzen omen da, eta *que no se note que somos de pueblo.*

*Como te iba diciendo,* gizon eta emakume askok ere, lagun artean tertulian daudenean edota herritik irtenen direnean, sarritan, erdaraz hitz egiteko joera hartzten dute. Agian, oraindik beren burua gutxiagotzat dute kantoiaren edo kafekoen aurpean, eta, jakina, *que no se diga que soy casero.* Dirudinez, askoz ere pertsona interesgarniagoak gara euskara zirkunei eta haunrei deitzeko balarrak erabiltzen badugu.

*Oso denik euskaraz jakinda ere, gazteleraera jotseko joera handiegia diago, nabiz eta hori oso ongi ez inenderatu sarritan; rimonos de mambu esateko, ¿sabes tú? oihukatzeko, ¿cómo tú por aquí? galdezteko edo te quiero xuxurlatzeko, euskarak ez du balio, antza.*

Olatz Lizarralde

## SEGA

ezkontzak, bataioak,  
jaundaritzak

Tfnoa: 943 83 07 16  
Erreka auzoa



# Rafa

## G. DE TXABARRI

*'Arraunaren egoeraren irtenbide bakarra da arraunlariok sindikatu bat sortzea'*

*Gaztetan futbolean aritu zen, baina arrauna probatu zuen. Aitak, arraunlari ohi, ordea, esan zion: «Hobe dek futbolean ona izan arraunean baino». Zarauzko plaiuetan hiru txapelketa irabazi diitu. Arkitektura ikasten aritu zen bi urteetan. Forma nizki egin zuen Soin Hezkuntzaren Euskar Institutuan sortzeko. Eskulako Iru Lihuen altzakian, arraun elkarteko prestakuntza fisikoan hasi zen lanean, baina ikusi zuen arraunko prestatzaile ona izateko arraunlari izan behar zueltz lehenik, eta arraunlari gisa ere aritu zen. Egur soinketa irakaslea da Muskiz, Ortzaiza eta Sodupeñ, Bizkaian; baita prestatzaile fisikoa Orion eta entrenatzaile Zierbanan.*

### JAKES GOIKOETXEA

**Arraunean hasi zinen arrauneko prestatzaile fisikoa izateko asmoz.**

Beti uste izan dut prestatzaile fisikoen bat izateko sentitu egin behar dela kirolariak sentitzen duena. Ikusi kirol horrek zein eragin duen gorputzean, eskuetan, zein mugimendu egin behar diren... Orduan badakizu, arraunlari

batek zerbaits esaten dizunean, zer eta zergatik esaten dizun.

**Garai batean soinketa betegarri hutsa zen eskole-tako ordutegietan. Egoera hori aldatzen ari al da?**

Aldaketa handia gertatu da Soin Hezkuntzaren Euskar Institutua (SHEI) sortu eta bertatik jende prestatua ateratzen denetik. Profesionalak sartu gara eta hori nabaritzen da klaseak

emateko giroan. Gainontzeko irakasleek ere beren mailan ikussten gaituzte.

**Bilboko Ibar Ezkerreko zenbait ikastetxetan Irakasten duzu soinketa. Zein egoeratan dago Ibar Ezkerra desindustrializazioaren ondoren?**

Ibar Ezkerraren zati bat bakarrik ezagutzen dut. Somorrostro aldea... eta ezberdi-

tansun handia naharitzen dut lehen lanean jardun muen institutuakiko: Tolosa, Mutriku, Beasain, Zarautz... Horietan herri giroan nengoentzat han-ordea, hiri giroa handia da. Gainera, nire institutuera mai-lia sozial baijenetako jendea joaten da, eta arazo pila bat ditugu: etxeak arazoak, aita edo ama alkoholikoak edo drogan sartuta, bereizketak... ikasleak bereziak dira eta ez

## **zortziko handia**

### **Orio**

Arraunlari berriak ondo koordinatuz gero, teknika aldetik batet ere, inoiz Orio izan den koadrillarik onena.

### **Zierbena**

Nire lanak auren eran behar ditu emaitzak. Auren Bizkaiko txapelduna ez banaiz, pixka bat etsita geratuko naiz.

### **San Pedro**

Lan zaila du. Tripulazioa osatzeko arazoak izan ditu eta, zoritzanrez, hemendik aurrera behera egingo du, ez baitu jende gaterik.

### **Donibaneleko Arraunlariak**

Hiru edo lau urtetan esan dugu behera egingo zuela, baina urtero-urtero hor daude. Buruz, taldeik gogorrena da, egoskretan egoskorrena. Talde heldua da eta ez dakigu noraino iritsiko den.

### **Koxtape**

Auren gehien igo behar duen trainerua. Jauzi hori ematen ez badute, moral aldetik gaizki ibili dira.

### **Castro**

Oraintxe egin duen lanarekin nahiko du auren. Kantabriako txapelketa irabazi dute bateletan eta hirugarren izan dira trainerilietan. Jose Luisen expedientea bete du. Traineru ona osatzeko lan handiak izango ditu, ez baitu jende egokia. Aurrerago, Kantabrian bera izango da nagusi.

### **Tiran**

Urteroko beldurra dit, etortzen direnean behin bakarrak ikusten ditugulako, Kontxan. Auren ere ez da Tiran etomiko, Vigoko edo Galiziako selekzioa baizik.

### **Zarautz**

Ea Xarpasek zorte pixka bat duen. Hiruzpalau urtetan ari da lanean, baina erronka zaila du. Ari da, zailtasun asko dituen arren.



dute hemenguek duten jatorrasuna edo sanotasuna. Hango ikasleek malizia gehiago dute, mundu gehiago ezagutu dute.

### **Zein da euskararen egoera han?**

Kezkagarria. Batzuk euskara behartuta ikasten dute, beren lanpostua jokoan baiute. Ikasi bai, baina euskara jatorragoa egiteko ez dute bordonaterik, eta plastikozko euskara asko entzuten dute. Ikerlek oso gutxi erabiltzen dute eta giroa ere ez dute hirrengan aproposa. Nik klasa D ereduau ematen dute eta gogorra da egunero euskaraz hitz egin dezaten beren gaineran ibili behar izatea.

### **Elkarri zalka omen zara.**

Beso, ez nago gehiegiz sartuta, beren aldiakariko harpideduna nate.

### **Non dago hirugarren esparrua?**

Egia esan, lehen errotaugu nituen ideia batzuk, baina Zierbenan lasaitu egin naiz. Hemen, Gipuzkoan, dago abertzetasunaren nukleo gogorra, baina bertatik aldentzen bazara, politika kontuak ez dira hain sakonki bizitzen. Zierbenan nire ikuspegi politikoa lasaitu egin da. Euskal Herriko egoerari dagokionez, hitz egiteko aukera behar dugu, elkarritzeta.

### **Duela egun gutxi beste hildako bat izan zen, kasu**

### **honetan ETAKoa. Non dago aterabidea? Zer dago gure esku?**

Ni nahiko etsita nago. Ikusti duit bi muturrek ez dute nahi konponbiderik aurkitu. Ez dute nahi edo guixtenez ez dituzte planteamenduak mahaibaten gainean jartzen, egoera zuzendu dadin. Gizarreta bipolarizatzen denean oso zaila da konponketa. Harregatik iruditzen zait Elkarriren planteamenduak direla egoienak, kontua da denok pixka bat hurbiltzen erdi aldera, de non artean zerbaile lortzea.

### **Gaur egun prestatzale fisikoak eta entrenatzaleak kirolariak bezain ezagunak edo agian ezagunagoak bihurtu zarete. Hori ona alda zuentzat!**

Lanbidearentzat ona da, baina kirol gaxtietan darranzitsuenetan kirolaria da. Nahiz eta prestatzaleen mediku edo entrenatzaleen ona izan, lan egiteko gaia ez baduzu, alferrik da. Arraunesan garrantzitsuenak arraunlariak dira. Askotan entrenatzale, mediku eta prestatzaleek ospesia lortzen dute, komunikabideetan ateratzen dira, baima hori da garrantzia kentzea benetan garrantzia duenari, arraunlariari alegia. Gutxitan hitz egiten dien arraunlariaz, oso gutxitan.

### **Kortaren itzala luzea alda Zierbanan!**

Kortaz oroitzen dira eta asko maila dute, berarekin gara oso onak hiztiz izan baitzitza.

tuztien. Taldea ere oso ona zuen.

### **Zein da Jose Luisen sekretua?**

Beraik teknikoidi duen seria. Baita bere profesionaltasuna ere langilea da, ordutik asko pasatzen ditu untziak montatzen, tripulazioa ikusten... Profesional osoa da.

### **Beste alde bat ere badu, pertsona gogor eta zakarrarena.**

Ez. Nik harreman oso esulta dut bemelekin eta nire lagunen barruan sartuko nuke. Batzuetan zakarra da, baina bere lana batzuetan zakarra izatea delako. Konturatua naiz, nire portera edo jendearekin tratatzeko modua zakartu egin dela entrenatzalle naizenetik. Askotan presioa daukazu, emaitza batzuk lortu behar dituzu, eta askotan jendeak ez du hori ulertzen. Jose Luis helburura iristeko orduan oso zuzena da eta horrek askotan kalte egin dio. Ez da zakarra.

### **Zierbanaren eta Orioren helburuak oso ezberdinak dira.**

Orioren helburuak talde onenaren helburuak dira, estropada onenak. Alde batetik, traineruan ahalik eta bandera gehien irabaztea, eta, batez ere, Kontxa irabaztea. Bigarren helburua zortzikoa da eta hirugarren gaur jokatuko den trainerilla txapelketa (Oriok bigarren egin zuten Tiranan atzetik).

Zierbanaren helburuak zeharo ezberdinak dira, lan egiteko modua eta baldintzak ere ezberdinak baitira. Zierbena klub txikia da. Hiru helburu nagusi ditugu: Bizkaiko traineru txapelketa eta gure bandera irabaztea, eta Kontxako sailkapen estropada ganditztea. Amets egiten dugu Kontxarekin.

### **Zein zailtasun dituzu**

#### **Zierbanan!**

Han filosofia oso ezberdina dute entrenatzeko. Hemen arraunlariak badaki zertara doen klubara eta serio entre-

atzen du: Zierbenari, ordea, indeak pentsatzen du arraun labbatean sartu, arraunean zasi, forman jarri eta udako lirain egotesi. Orain 20 agun ingururekin lan egiten ut, horietatik 15 inguru bakoak. Ondorioz, helburuak aldintzatuak daude eta ezin ut estropada guztieta joan.

#### endeak estimatzen al du uen itzaleko lana?

Bai, asko. Arraunlarietek beek ere ikusten dute babestua dandela, denok helburuera dugula eta elkar lagunzen dugula.

#### Talde profesional batean artzea al da zure helburua?

Ez. Talde profesional batean sartzeko arraunean egin dudana egin beharko nuke, alegia, kirol hori probatu eta bizi. Espezializatu egin beharko nuke eta urte batzuk beharko nituzke. Eta ez dut uste arraunean talde profesionalak izango denik.

#### Arrauneko egiturak profesionalizatzen ari dira.

Arraunlariak, ordea, ez dira profesionalak. Zer falta da arrauna beste maila batera igotzeko! Asegarce bat behar al da pilotan egin

#### duena arraunean egiteko!

Arauza oso komplexua da. Arraunak, gaur egun dagoen moduan, ez du txango itziberde osoik. Federazioan bi talde batabestearen kontra arrigara, eta batak egiten duenak bes-teak suntsitu egin nahi du. Horrek kutsatu egiten ditu arraunaren egiitura guztiak eta irtenbide bakarra da arraunlarien elkartea edo sindikatu bat sortzea. Arraunlariok derrigartu egin beharko genituzke federazioak eta direktiboa arlos jartzera, arraunlarietik gabe ez baitira ezer. Direktiboa eta federazioko kide askok pentsatzen du berak direla arraunaren erdia, eta erreferentzia galdua dute, arraunlaria baita arraunaren erreferentzia eta zentrua.

Arraunean ideia berriak falta dira, 1991n arraunean hasi nintzenetik oraindik ez dut berrikuntzarik ikusi, ez taldeen barruan, ezta federazioan, ezta estropada denboraldian ere. Gainera, sartu diren berrikuntzak oso gaizki egin dira, arraunlariak aintzat hartu gabe.

#### Ekainaren leon afaltzen izan zinen Kortarekin.

Prestakuntza kontuez hitz egin genuen, berak zer egin

behar duen Castron, nik zer egin behar dudan Zierbenari eta Orion... Berarengan konfiantza handia dut eta berak esaten dituenak beti hartzen ditut aintzat. Niretzat arraun munduan erreferente bat da.

#### Zergatik joan zen Oriotik?

Ez zen arrazoi bakarra izan, denetik pixka bat. Alde batetik, eskaintza ona; bestetik, Orion goi maila lortu izana eta atsedena hartu beharea. Orioko presioa alde batera uzteko. Baita erronka berria ere. Jose Luisek beti jende helduarekin lan egin du eta Castron jende berriarekin hasi da lanean.

#### Zuk presio hori nabaritzten duzu?

Bai, presio handia, gainera. Aurten Orion oraindik sentituko dugu. Zierbenari ere, beste maila batean, bai. Hala ere, ez da Orion bezala. Orion zuik zure presioa jasaten duzu, emaitza jakin batzuk lortu behar dituztula. Bestetik, kanpoko giroaren presioa duzu, jendearena, Zierbenari ez da hori geratzen. Jendearen presioa la ez duzu nabaritzen, jende gutxi baitago, eta presio bakarra xurea eta zure jendearena da; azken finean, zarrantzitsuena.

## zortziko txikia

#### Sabino Padilla

Kirol medikuntzaren aitzindaria izan da Espainian. Lan ikaragamia egin du eta gorriak ikusi ditu. Dagoen lekuaren dago mezei duelako.

#### Jose Luis Korta

Laguna eta entrenatzailerikonea. Zorte ona opa diot.

#### Iñaki Beraza

Orio eta San Pedroren arteko garairik txarrenean lagunak izan gara, Aurten arrauna utzi egingo du. Urte askotan jardun du goi mailan eta erretako dago. Oso langilea da eta arraunari oso oso ona, gogorra.

#### Imanol Alguacil

Lehenago joan behar zuen, eta ez Villarrealera, Athleticera agian. Zelaietan oso sutsua da, dena ematen du, eta Athletiken hori oso ondo ikusia dago.

#### Kamel Zianni

Oraindik elitean ez da sartu eta sartu egin beharko luke urtebetetako edo bi urte baino. Bestela, maila horretan geratuko da, ez da inora joango eta utzi egin beharko du. Inoiz balio gehiago entrenatzeten ari da.

#### Txiki Larrañaga

Gizon handia gorputz txikian. Oriora umil-umil etorri zen eta gaur egun betak joan behar du ontziaren barruan, Euskal Herriko patroirik onenakoa da. Askotan maite dut pertsona, beti izan da positiboa.

#### Tito Mancilla

Oso langilea da. Antolatzaille paregabeara, Jose Luis baino hobea. Jose Luisek gehiago lan egiten du senarekin,

#### Luis Fernández

Athleticerako entrenatzailerik egokiena. Bilbon oso ondo ikusia dago, jende asko bere keinu eta esaldietan geratzen da, baina oso lan ona egiten ari da.



Hirolean Ichenengoa  
urratsak herriko  
futbol taldean egin  
zituen Rafa. Pozik  
dago herriko futbol  
taldeko zaharrenak  
preferente mailara  
igo direlako.  
Gusturago, ordea,  
Athletesk datoren  
denboraldian  
Txapeldunen Ligun  
jokatuko duelako.  
Rafak, baina, ezin  
izan zuen Athletica-  
koen aitzira joan,  
estropada zuelako.  
Datorren urtean ez  
omen du hutsik  
egungo.



Orioko paisajea asko aldatzen da mares behetik mareabetera. Donostiako Kortxa ez bezala; Oria askoz ederragoa ageri da marea goian denean.

# ORIA IBAIA

## *gure errioa*

Gipuzkoako lizentzia. Aspaldi ez dela. Europako zikineria. Oria eta Aiaren arteko irraga, eðio iztun? Herriko poeta eta kontarientzako gaia. Aginagari horren bestelako ospea enian diaten nintzen harrapaleku. Oñgi ordutik Combridgen kontrako estropadaren lekuoa. Gure urrunakoen saila, Herrizien erdigune. Itsasozarrekiak lekurrat. Arrun tzaleen baporeen perusaleku eta bales. Kontauri itsasoko eizken balenaren hilobi. Gure historiorerik testigun zuen. Jolasleku etxozkoakuntza. Bizitzaz elkaritz esnale. Bere maturreraun honako gizonen historia triste eta kizgarriaren jahe. Bizia. Gozi gezn. Betliko. Bizi berria.

INAKI ITURAIN

Oria da Gipuzkoako ibatrik garrantzitsuena, bai erdiguenean dagoelako, baita duen ur emari handia eta zeharkatzten duen herri kopuru handiagatik ere, eta, batez ere luzeena delako.

Sertu Zegamako lurretan eta Aizkorriren ondoan dagoen Aratz mendia magalean sortzen da, San Adriango tunelatik oso gertu, 660 metroko altueran. Handik metro gutxitara, jaiozten den Altzania ibaiaren ura, berriz. Meritxean itsasoratzen da.

Altzania ibai horrek ur ensa-

ri handia du; euri asko egiten duenean 100 litro segundoko. Baina ur horiek denak ez dira Mediterraneo aldera joaten. Ur horien parte bat, uhide baten barrena, Oria jaio berrira joaten da. Tarte horretan Oriak beste izen bat hartzen du: Latsaenerreka. Erreka horrek Zubiztoeta izeneko parajea. Otsaurite errekearekin bat egiten duenean abiatzen da, benetan, Oria ibaitzat ezagutzen duguna.

Hala ere, batzuek diotenez, benetako Oria Zumarragako Elzaga auzotik jaisten den

erreka omen da; ur horiek, berez, Urola ibaiarenak izan dira, baina ureni ibilbidea ez zen oso egontzorra eta Oriaren ibarrera pasa ziren. Ibarretik ibarrera aldatze hori agerian gelditu zen 1953ko zoritzurreko uholdean; milioska litro ur Urolatik Oriara igaro ziren Olaibarren, izeneko tunelean barrrena. Tunel horren aho bat Zumarragako parroki-elizaren ondo-ondoan dago.

Zegama, Segura eta Idiazabalekiko pasabostean, Ornattegi eta Beasainen artean, Zumarragatik datorren erreka-

rekin bat egiten eta, ondoren, herri asko zeharkatzen ditu: Ordizia, Itsasondo, Legorreta, Iñaki, Alegia, Tolosa, Iruña, Billabona, Andosain, Oria, Lasarte, Usurbil eta Aginaga, Orion itsasoratu aurretitik, Anarralaitzmuturra eta Amezti mendiaren artean.

Afluente nagusiak hauek ditu: Ursuaran, Idiazabal inguruan; Agaunza, Alaiun eta Lazkao aldean; Amundarain, Zaldibiaran; Amezketa. Pemandoren berriam: Araxes, Lizarraga-Tolosan; Berastegi, Ibarra; Leitzaran, Andoainen;

Oraintz arteko guztiak bert eskuhi aldekoak dira. Ezker aldekoak, berriz, Murumendi, Ernio, Iturrioz, Andatza eta beste mendi batzuetatik datozan errekatxoak dira.

Sartzen denetik iparrekielarantz jotzen du, baina Donostia lurretarra iristen deunan. Teresategi mendiskaren aurrean, bat-batean, mende-baldera jotzen du. Orion itsasoratzeko. Azken ibilbide horretan, Usurbil eta Aginaga inguruan meandro zabalak egiten ditu, eta tarte horrelan (7 km.) nabigagarria da ontzi txikieentzat. Hala ere, oraindik badira aztarnak ibai Donostia Kontxan itsasoratzzen zela erakusten dutenak. Ondarreta aldetik. Gaur egun 67 metroko altuera duen Teresategi muinoak oztopatzetan dio ibaiari bildu hori.

Batzuek diotenez, Oria ibaiak izena Lasarteko auzo batetik eta gaur egun helmuga duen herritik. Oriotik, haritzuen; baina badira latineko eureotik (urre kolorea, horia) datorrela dioteneak ere.

Orta ez da beti Orion itsasoratu; esan bezala antzina-antzinako garaietan Ondarretako hondartzan egiten zuen, ibaiako bailara ureztatu ondoren. Gerora, gauzak aldatu egin ziren eta Donostia Oriotik gabe gelditu zen.

## HISTORIA

Gorosabelen *Noticias de los costos memorables de Guipúzcoa* liburuak dioenez, 1596an Diputazioak proiektu bat bultzatu zuen Oria nabigagarria egiteko Tolosaraino. G. de la Puerta erregearen korregido-rek 12.000 dukateko aurrekontua egin zuen proiektu-rako, baina ez zen gauzatu, ez zelako diru hori lortu.

Hiru mende beranduago, 1852an, Tolosako Udalak Manuel Peironcelly portu eta bide ingenieruarri eskatu zion egin zezala azterketa bat ibalaren kanalizazioa eta nabigagarritasunaren gainean Donostia Zurriolatik Tolosaraino. Asmoa zen, esklusazko ibide bat bitartez, Urumea eta



**Esaera zahar batek dioenez, ura eta sua, badezpadaere, belaunetik behera. Bestela ikusi: udaletxean sartzeko ore txalupa behar.**

Oria bat egitea. Ubide berria Hernanitik abiatu eta Urmietatik barrena Baskardo-Andoainen bukatuko litzateke. Urte gutxi beranduago Madrid-Irun trenbideko lanak hasi zituzten —1864an zabaldu zen trenbidea— eta ibai garraiobide bihuriuko zuen proiektua bertan behera utzi zuten.

Oria ibaiaren historiak orrialde beltzak ere baditu, bere uretan itotakoei buruzkoak, barran gehienak. Fabian Loidi apaitza zenak bertso batzuk jarri zizkion barra horri. Imanol Urkizuk ezaguera eman zituenak bere kantubatean. Hona horietako bat:

Oriolarren kezka  
mishena da barra;  
itxasorako duten  
urbide bakarra,  
ogi billa joateko  
igaro bearra,  
erlotza dutela  
zelatari zarra.

## BENITO KANTUA

Benito izan da, ibai honi, gure errioart, hitzik ederrenak esan dizkiona, berr kanturik onenetako batean. Kantua, gainera, gure herriaren metafora zoragarria da, Euskal Herriarena. Benitok ibai dioenez Euskal Herria ulertu eta euskaldunon itxaropenari ergin zaien kanturik egokienetakoak

izango dugu. Bizi nahiari, iza-teari eusteko kemenari, barne indarrari egindako bitxitaren kantuak.

Gure bazterrak bustitzen dituzun ibai, aspaldian ustelkeriz zikindurik zaiotzen. Zigortzetik utzi zaituen une beretik ikusten dut, oraindik ere bizi nahi borondatea eta maitasuna, igert dabiltzala zure haunditasunean. Zugan daramakien pozotiketa ez da nahiko zure hats bizikorra itotzeko. Zure menperatzaleei dena barkatuz bezala, osasuntsu ageri zara eta oraindik gazia den zure gatzeskertzen dizute arraixock. Nik zure barnetaraino murgildu nahi dut gaur zure maitasunean igert egin eta hantxe zure bustitasunean abiatuko naiz heriotza menperatzeko duzun sekretoaren bila. Eta han, zure bihotzaren erdian, nere ahalmen guztiak txertoaren gisa txuri nahi nimuzke etsalaren atzapar beltza eror ez daktuz, edertasun guztiak leku izan nahi duzunet gero hala izan zailezen. Bizitzaren kantu zaren Oria ibai.

**Azken uholde handian,  
1984koan, urak ez  
zuen gainezka egin  
Orion; baina molts  
berria egin  
• surretik noiznahi  
egiten zuen.**



# EUSKALDUN

**berriak**



## Eukeni Santamaria

Eukeni Santamaria Avilán jioa da, baina oriotartzat du bere burua. Izan ere, urtehete-edo zuenean, ekarri baitzuten Oriola gurasoek. Aginagako alaba batekin ezkondua dago, eta bere seme-alabak, Eneko eta Olatz, oriotarrak dira.

Haurtzaroan *Maria maestra*rekin ibilitakoa da, geiko kaleko haurtzaindegian. Han ikasi zituen euskarazko aurrenoko errenazak eta kantak, eta, horrekintz batena, euskaraz hitz egiten eta euskara malaltzen. Dioenez, garai hartako kaleko euskal giroak ere asko lagundu zion.

Gero, ordea, sei urte bete zituenetik aurrera, euskara galtzen zuen pixkana-pixkana, hainbat arrazotengatik: ikaseta denak erdaraz egin zituen (bal Orion, bal Donostialako monjetan eta, bai Zarauzko Antonianoetan), eta, bestalde, kaleko giroa ere gero eta erdaldunagoa zen.

Soldaduzkan zegoela sortu zitzaldon he-trimina; eta nolakoa, gainera! Soldaduzka bukatu eta Oriola etorrakoa, berehala hasi zen euskara ikasten gau eskolan-orduan txo hasi berriak baitziren herrian. Urtetik, gehienetik erdialdeko euskara da Eukeniren eguneroko hizkuntza normala: etxearen, kalearen eta lanean.

Iniguruko lagun ia denak euskaldun jatorrak zituenetik, bere euskara maila modu naturalean hobetu zuen. Askorik euskara da Eukeniren eguneroko hizkuntza normala: etxearen, kalearen eta lanean.

Bitxia da, baina egunero gazteleraez hitz egiletek euskaraz bizitzera pasa zenean, aldaketa hori erraz egin zuen, inongo era gozpenik gabe. Esan digunez, esate baterako, neskakagunari gehiago kostaldeko hizkuntza aldaketa horretara jartzea Eugeniori berari batno.

# GOZATEGI

Kalanbreak



## DISKO KRITIKA

### Gozategitarren 'Kalanbreak'

Altortzen dut atsegiratutako subjektibitatea, eta are gehiago irabazteko zerbaite —edo asko— dudanca. Gainera, kritika guztiek behar dute subjektibotik pittin bat. Ez harritu nireak pittin hori gainditzten badu.

Gogoratzan naiz nola orain urle batzuk omenaldi hunkigarri bat burutu zen Orion bertan —goizero berritzen ditut oroitzapenak etxetik ateratzen—. Arteen utzia nintzen —oraindik ere—, eta nire adineko gehienetuenak bezala, ezjakin-samarra: musika arloan, behinbek behin. Negu Gorriak zen orialuan niretsat musika, postmodernoa tsaki. Oraindik ere asko maite dut, jakina: baina, lehen ez bezala, giztia ez dut horretara mugatzen. Baina, harira itzuliz, omenaldiak karraka ikusi eta, kolpetik, valde gehiengo ere ba nida *Euskal Herriko?* pentsatu nuen. Izen arrazodun taideak zetonen: tartean, Geurtz-22 deitzen zen bat. Egia esan, ez nion kasa handirik egin. Baina, nolanaht, omenaldiak hurbilatu eta Geurtz-22 norrk osatzen zuten ikusitza eta abizentalak geratu nintzen: oriotarrak baren musika jotzen! Eta ni Orioko musika giztia ikusanga, txistulariak eta Benito —menturrik kentu gabie— zicelakoan. Poztu egin nintzen, trikitixa esparru herriak aurkitu zizkiotela ikusiz. Ordura arte trikitixa maite bainuen —panderoriari zarata ateratzeten banekeen, zera!—, hizk Eskualdeko hizkuntza hartzera bultzatu ninduen, baita beste jendit asko ere. Asier Gozategik grisatza piztu zidan.

Orain urruilkusten dut hura: Geurtz-22 desegiratzen, batina berehala harriz jarraitzen eman zion maketa arrakastatsu batik. Gozategiren lehen pansoak ziren hasetik. Asier, Ainhoa eta Iñigoren lehen doinuak. Ez omen da heldu bat ere maketako musika hura! Azken disko hau da horren erakusgarri: musika zaindua du: detallista, baina ez kargatuegia: landua, baima freskoa. Hamahiru kantu eder, erritmo ezberdinak landuz, programazioaren aukerekin jokatuz, hammond organoaren soinu herezia erantsiz eginak. Kalanbreak ditu: txispak, kantu hizkotzean. Kitarreko biskainak. Ausarrak. Baina musikak hitzak behar ditu —eta kritikak subjektibitatea—; horretan, eskua Asierrek berrik sartu du, gehienbat. Gero datoz lau berisolaritzen hitzak: Jon Maia, Igor Elortza, Ibai Esain eta Xabier Sudiarenak. Alzoko atetik Iñaki Gurrutxaga dator, hinsazazpi urteko multil bat: ni, alegria. Egia esan, niretsat aukera izugurria izan da harriz aprobetxatu beharrekoa, inondikere. Beraz, hemendik eskerrak eman nahi nizkiok Gozategiri; batik bat, Asierri. Portatu haiz.

Ziek badakizue: eroski diskoa eta gozain, gozatzeko modukoa da eta!

**Iñaki Gurrutxaga**

# ZAHARREN BABES LEKUA

Herriko soziedadegunetan berri eman dugulakoan gaude. Eta zer da kontua eta San Pedro Jaletako KARKARALeko atal hau hutsik uzterik ez. Pentsatzen aritu eta. Zaharren Babes Lekuak badu soziedad baten antzik, nahiz eta ez izan soziedad-soziedad. Baino taberna soila ere ez da hori argi gera bedi.

**NERE MANTEROLA**

Zaharren Babes Lekuak, soziedad denek bezalaxe, bere estatutuak ditu, edorta merkeagotz da tabernatuan baino, eta, beste edozein soziedadetan bezala, sozioak ez du kontsumitzeko obligazioik: bertara joan daiteke lagunekin berriketan egitera, kartetan jokatzeria, egunkaria irakurizeria, besterik gabe. Baino, egia da ez da soziedadea. Tabernaren antzik ere badu: tabernari, lanetan dabilen Maria Pilar lekuak. Baino taberna soila ere ez da.

Estatutuetan "Jubilatuuen klubua" bezala agertzen da; hau da, Jubilatuuen elkartea gisa. Zaharren Babes Lekua 1959. urte inguruant sortu zen.

Garai hartan elkartearren lokala ez zegoen gaunko tokian, batzuk eta gaur egun Udaltzaingoak okupatzen dauen lekuum. Han mostradore txiki bat, bi edo hiru



Egunero 60 bat lagun elkartzen dira Zaharren Babes Lekuan.

mahaiz jarri, eta ardoa bakarrak ematen zuten.

## BASOERDIAK NEURTZEN

Hosieria hartan bada istorio politik. Esate baterako, neuriturazkideen zerbat basoerdialde ratzen ziren botila batek, Basoerdika saltzen zen ardoa. Baino basoerdi guztiek saldu eta ateratzen zen dirua, botila bera kostatzen zena baino gehiago izaten zen. Beren artean banatzen omen zuten sohban geratzen zen dirua.

1990. urte inguruant Aurrezki Kutxako zerballa egiteko, estatutuak eskatu zizkieten. Estatutuak bazeuden, baina ez zuten ez firma eta ez sellurik, eta ez zutela balio esan zieten. Ordutik juntan zeuden Joxe Iparagirre eta Eladio Zubizarreta joan ziren Aurrezki Kutxako batekin Eusko Jaurlaritzara, eta ordukoak dira orain dauden Estatutuak.

Garai hartan elkartearren lokala ez zegoen gaunko tokian, batzuk eta gaur egun Udaltzaingoak okupatzen dauen lekuum. Han mostradore txiki bat, bi edo hiru

## 714 BAZKIDE

Gaur egun, 714 bazkide ditu Babes Lekuak; horietatik 87 lagun, 80 urtetik gorakoak. Egunero 60 bat pertsona bilten da bertan. Lau urtetik behin aukeratzen den presidenteak osatzen da batazordea. Batazordearen erdia bi urtetara aukatzen da eta beste erdia handik hira. Oraingoa batazordea honako hauek osatzen dute: Juan Zaldua, presidente; Inazio Arruzbarrena, presidenteorde; Jose Iparagirre, idazkari; Justina Ostoiza, diruzain eta Joseba Andoni Agirrebatzaga, Maria Belen Agirre, Jose Antonio Lizarralde eta Maria Uranga, bokalak.

## GOGOA SOBERAN, LEKUA FALTAN

Askolat esaten da, zaharrenak geldotzi regitendirela, dena egindia eman behar zailea.

Baina gure zaharrek, ostegunero, atibidez, Azurzaneko etxeen eskulanak egiten dituzte. Gainera, Zaharren Babes Lekuko juntakoak sasoi betean aurkitu ditugu, gauzak egiteko gogoarekin. Lekua izanez gero, ileapaindegia, ekintza kulturalak, eskulan itzal gehiago, eta mila gauza antolatuko lituzkete juntan datudenek. Hamaitzideia, baina lekuak uztzen ez.

Juntakoak, kexa beren belearrietara tritsi bitino lehenago, arazoak konpontzen saiatzen dira. Horretarako usain men om behar da esan dago Juan Zaldua presidenteak. Zaharren Babes Lekuan bi telebista daude, eta ez da kausalitatea. Pentsa ezazu egun botean, arrauna eta zezenek biak ordu beren direla... Zuk bu al dakinaz herri sortuko litznteleken sesioa? Horrela, denik gustora.



Jose Luis Lizarralde eta Miriam Uranga; Juan Jose Idigoras eta Idoia Uranga, ekainaren 11an ezkondu ziren. Gauero ordu txikietan harrapatu genituen eta txoko honetara ekarri.

Zuen ezkantza argazkia —edo seme-alaba jaietarien— txoko honetan argitaratzea nahi baduzue, bisalduguzue eta jarriko dugu. KARKARAREN buzolan uxta daukazue edo, bestela, taldekoren bat eman. Bat baino gehiago iristen bozaigu, lehenbizi allegatu zaigunak. Izango du lehentasuna.

## JAIOTAKOAK • HILDAKOAK • EZKONDUTAKOAK

### ORION

#### Jalo

Jone Beatriz Zinkuneg Altuna, ekainaren 6an.

#### Hil

Manuel Sarasua Amuti, ekainaren 6an, 85 urte.

Oliver Martín García, ekainaren 11an, 64 urte.

#### Ezkondu

Jose Ramón Genoba eta María Rosa Fernández, ekainaren 6an.

Jose Luis Lizarralde eta Miriam Uranga, ekainaren 13an.

Juan José Idigoras eta Idoia Uranga, ekainaren 13an.

### AIAN

#### Jalo

Ez da izan.

#### Hil

Ez da izan.

#### Ezkondu

Ez da izan.

## zorionak

### Festa programa aurrera atera duten guztiei

Festa programa beti kontu berdinak osatzen dutela esatea errazegia da. Lan gehiago du, jakina, ekitaldi bat proposatu, antolatu eta aumera eramateak. Lagun talde bakotzak zerbait egingo balu, festak bikainak lirateke, seguruenean.

Zorionak, beraz, besteek lan guztia egin dezaten zain egon beharrean, festetako ekitaldiren bat antolatu duten guztiei.

## zoritzarrak

### Ongietorriak antolatzen dituztenei

Hemiko kirolari askok, garaipen garrantzitsuak lortu dituzte, arraunean, saskibaloian, futbolean, sofborean... Irabaztean, denei gustatzen zaie, hemarekin batera ospatzea, basa badirudi kirolari batzuk bakamik izaten dutela pribilegio hori.

Ez dirudi oso zuzena ongietorriak kirolari batzuei bakamik egitea. Horregatik, sensibilitate gutxirekin jokatzeagatik, ongietoriak antolatzen dituztenei doazkie zonotxamak.

# Orain dela... . .

## 25 urte

1973ko ekainean izandako berrien artean alpagarrrienak estropadak eta jaiak dira.

Ekainaren 17an Orioko Nazioarteko 5. estropadak izan ziren. Atzerritik maila handiko ontziak etorri ziren: Estatu Batuetako Floridakoko unibertsitateko selekzioa, Frantzia, Holanda eta Belgika.

Hasieran Kubako selekzioa ere etortzekoa zen; baina, azkenean, ez ziren etorri. Cambridge eta Oxford ere ez ziren etorri, gonbidatu ez zituztelako. Estropaden egunean oso eguraldi ederra egin zuen, eta kaleko giroa ere ezin hobea izan zen. Txarangak ibili ziren kalean gora eta behera, dantzak ere izan ziren eta toki guztietan txapela horiak nagusi.

Estropadak ikusteko sarrerak prezio askotakoak ziren: tribunetan, 150 pta; Zubian, 75; eta galontzeko tokietan, 50.

Zortzikoan Floridakokoek irabazi zuten (oso mutlaltu

eta ilehorriak), eta Orio hirugarren postuan geratu zen. Laukoan Oriok irabazi zuen; eta bikoan eta scull bikoitzean, Belgikak. Orio bigarren geratu zen azken bi horietan. Skiffean, berriz, Korta izan zen garaila; bigarren. Belgikako ordezkaria: eta hirugaren, Redondo.

Herriko jaiak, beti bezala, San Pedrotan izan ziren, baina San Antonio egunean, hilaren 13an, arrantza-le jubilatuek izan zuten haien festa.

San Pedrotako festa programak pobre samarra ematen du oraingoaren aldean. Hona hemen aurreneko bi egunetakoak:

28an, kalejira eta buruhandiak arratsaldean eta dantza gaueari.

29an, goizeko zazpietan, txistulariak; gero *Laguntasuna* rondalla kalez kale; eta gauean, berbena eta su artifizialak.

### GURE TXOKO TABERNA

ARITZAGA KALEA

### SARASUA ERRETEGIA

Plater bereziak: — Arrain zopa

— Arrain eta haragi erreak

Eusko Gudari, 29

Telfnoa: 943 83 00 05

Telfnoa: 943 13 25 32

GOI ZEKO

• KAFETEGIA  
• IZOZKIAK  
• CROISSANDEGIA

Aita Lerkundi, 33  
Telefnoa: 943 83 28 55

pasteleriako  
enkaraguak  
hartzen ditugu

### MAKAZAGA Igeltseritza

✓ Igeltseritza orokorra, denetarik egiten dugu

✓ Presupuestoak eskatu konpromezurik gabe

Lan txukuna eta  
merkea

Tel. 943 83 59 00

DORRONSORO

JANARIDENDA

Abeslari, 3 Tel. 943 83 09 37

URBAZTER  
ASEGURUAK

AHOLKULARITZA

San Nikolas kalea, 6  
Tel.-Fax: 943 13 33 14

Villarreal de Orio

Orain dela hiru bat arte geratu zituztan. Orreko taberna txatean nerbioen hizkuntza eta uloak gizartearen saldean zuten. Eta tabernako telebisoak pitztu zuen dena (hiru telebisoen erga da). Eta, nola ez, futbo partitu bat ematen arren hau hiru degea nerboen, gizonetakoak bezala, alzimenduan herriko gizonen ezaugarri bat. Futbol partidua Donostiarra-eta Madrideko talde etxagurenen artean zen. Halako lehian, zer da eta, imanolak goialdiari, sei lekoi, gainera. Nin gooi atera zitzauer zortatik. Nine ondoan zegoen gizonarek zortatik berria, eta zen galduzitza zers berak "bi milioi gego" esan zion. Hizkarran kostatu egin zituztan haren hizkarrak uertzea. Minutu bat edo pasako zen, ulertu nituenerako: hurrengo urrean egingo zioten kontratuari bi milioi gehiago baxoko zuen gure golegi-leak erosiko zutenentzat. Kalkuluak azken asko egin zituen gure sizonak.

Imano eki, orriak askoren intzien kontra. Erreala utzi eta Villarmendia ja-tea eratsiki du. Badirudi han gubiliago irabagiko duelu orain arte baino, eta gubiliago, baita ere, Mallorcian irabazko lukeena izino; eta, hala ere, hara joatea erabili ditzakeen. Han piztzeko aukera gehago ikuskerak duelak. Garbi dago imano-ek eta zazpienak guztiak inzipide des-  
etxean erantzute.

Ni potu egin nau Intxorden erabatzen, batetik, jostazera diru gehiago irauten zutenetik jam duela, eta osentek, "Egindero jokatzen kaus nahiz aline. Gainera han Orio bezala songo za gogortu eazy gure herriaren mena horrela / Leio Villa Real de San Nicolas de Orio dela, eta, gainera lumietar horrek ekin paktuko duela bere haizan bezikoe.

Despues de la lluvia, la suerte viene.

Iñaki Iturain



# **Matilde Alonso Rodrigo**

Hogei urte dira Valladoliden bidea. Onon jaio eta hamabi urtez hemen bizi izan zen neska hau eta, beharbada, jende askok ez du ezingutuko baino bere atua bat. Don José Alfonso martua.

Josék hoge urte emaitzuetan Oñori  
mausu lanetan, eta bere lau seme-  
alabak hemen aizpren. Bera Leongoa  
da, eta Euskal Herria ezagutzeko  
gogoak oian zuen Oñora. Hemen  
bere esanetan batzako urterek onenak  
eman zituen, eta Oñia biotzearen  
dinamia. Biotzearen eramatergia gain  
Oñoko argia / handia dauska etebeko  
sailin, etatikita seme-alaben argazkia  
dantza entzina. Haiek dantzat tulde  
ditzatutzen, hori ez dantza eraztun  
korra gertatu ahoz, negozialdiak  
jendearen ia berreskurak guraso portak  
etxean egi hondurte. Ahoz kostura  
ez-kouden hiru ustea.

Valladolera joazteko amarrak bere  
seme-alaben ikasketak izan zen. Gara  
hartan Donostian ez zegoen fakultate  
azkorrak eta horregatik erabakiz zuten.

Bai aita eta  
bai alabari  
Asko kostatu  
zitzaien  
Valladolideko  
bizimodura  
moldatzeo

*Valladolidera joatea*

Jose aspaldiz ez da Onore etorri, ez baitu nahiz adina etortzenik izan. Bere sialba Matilde ordea, sarrigotan etortzen da, eta aurtengo udan ere etortzekoa da Eba Gasteizko zaintzari Urkizu Jagunen hura.

Mazilde lehen esan bezala, hamabide  
ute zituen Joan zen Valladolidera,  
eta hasieran oso gogorra egin zitzai on  
hala ohiztea. Herni biko batetako  
tzimodua eta hiru batetako oso  
desberdinak diri eta han saltan bilitu  
zuen, illaragam. Onon bakarrik  
bitzeako zeukan askatetuna, uda  
idean hondartzia eta itsasoa eta  
satera ere, dantza teidea. Mazilde eta  
atxan dantza taidean ibili zuten, eta  
zeru berriei indatzeko lekuak eta  
ezagokoen errealitatea ditu.

Matikoekoa-n hogeita hamab urte  
otz euskal eta gipuzkoarreko  
jende bat dutea. Carlos Kukux  
kasketak egun zituen, eta kimika  
zakusea da. Valladolideko Inpresioen  
Teknikoko fakultatean.

Pintura orokorrean eta enpapelatze lanak egiten ditugu	Inaxio Andres ORIZU, SL Iturbide 12. 4. C 943 83 20 69 909 40 58 98
--	---

# UDALEKU IREKIAK

*haurtzaindegia baino zetor bai gehiago*

Eguztia, jaia edonon, oporrak... hori guztia ekartzen du udak urtero, eta, horrekin batera, aurtentzera badatzoz udaleku irekiak. Baino, aurtentzera aldaketa batzuk izango direnez. KARKARA aldizkarira jo dugu; gurasoak aldaketa horien berri emateko. Bilera bat egin genuen arren, beti izaten baita joanterik ez duen jendea.

## 98KO UDALEKU IREKETAKO BEGIRALEAK

1988an hasi ziren, urtero uztailean, udaleku irekiak antolatzen. Udalekuak Udalak antolatzen ditu, eta bertan 3tik 12ra bitarteko neskamutilak joan daitezke. Hala ere normalean, 10 urteratik gaztetxoak ibiltzen dira.

Udaleku irekiak ikastolako instalazioetan egiten diren urren, ikastolak ez du molako zerikusirik honekin, nahiz eta batzueta jendeak hori nahastu egiten duen.

Hala ere, aurtentzera aldaketa bat izango da udaleku irekiak antolamenduan. Gauza da alde handia dagoela 10 urteko gaztetxo batzen eta 3 urteko haur baten aurrean, eta, orain arte, guztientzat programa bera egiten zen. Guraso batzuk eman ziguten jakitera zegun alde nabarmen hori, eta benetan arazoaz ondo jabetu ondoren, bi programa antolatuko ditugu, beretzketa eginez bi multzotan: bat 3tik 5 urterako umeentzat, eta bestea 6tik 10era bitarteko gaztentzat.

Aurtentzera, guztira 75 haurizan dira izen eman dutenak, eta horiek hilabetea pasatzeko 8 begirale gaude: Alitziber Astigarraga, Marina Fria, Nerea Etxeberria, Llami Vicente, Leire Ortega, Iban Egiguren, Ruth

Etxeberria eta Ainara Peña; zuzendaritza lanetan Nora Makazaga ibiliko da. Guztiek, 19tik 23 urteratik bitartekoak gara, %80ak titulua dugu, eta guztioi daukagu esperientzia begirale lanetan. Gainera, gure ikasketak mundu horrekin nahikoa zerikusia badu: pedagogia, puericultura, adimen urrikoen hezitzalea, erizain laguntzailea, sorosle titulua eta magisteritza karrera ikasten ari gara edo ikusiak ditugu batzuk.

Udalekuaren helburua uniek ondo pasatzea da, baina bestelako helburuak ere baditu: horien artean, errespetua lantzea, haur letsatiak

dutzen, ikerketa batzuk egiten ere saiatzen gara, bi urte baino gehiagoan parte hartu denean, eta herdimak egin ez dituzten. Hala ere, arrakasta handiekin duten ekintzei eutsi egin dugu; horietako batzuk: urarekin, juna, herrian zehar (jendea), ura beatzeko eskatzen ibi, en gara eta gero urarekin, asak egiten ditugu. Handik, gehien gustatzen zaileen izango da zhuraskak; haika eguna, txoznak jarizteko sira (ileapatindegia, medikuntza etorkizuna iragarri, sorgin bat, beldurrezko sarea); San Fermínak. Oriora, iristen baitira jai horiekin, aintzera, zezetza eta guztii izan dugu.

Hala ere gain, irteera bat egiteko gu herrikilik katupora. Bi urteko segidlan, Getartza joan eta aurtentzera-Dones

tiara joatea erabaki dugu. Badaigoko printzipioak Donostia hitzak, guraso bat baino gehiago belduri egindako duela, baina horretara ere heldu nahi genuen, ze askotan ikusten dugu guraso batzuk ez direla fidatzen gutaz, gazteengak ikusten gaituztelako edo; horrekin lotuta, esan nahiko genizmeko antolatzen ditugun gauzak egiteko, behar dugu gauzarik garrantzitsuenak zuen konfiantza dela, eta horrelakoak izan gabe ez goazela inora. Gainera, egunero bilerak egiten ditugu eguna nola joan den ikusi eta bakoitzak izan dituen edo ikusi dituen arazoen azalizeko; baita ere, astero ebaluazio txiki bat egiten dugu Udaleko gizarte ongizate sailarekin.

Ilokatzeko, aurtentzera udalekuak hereziak izatea nahi dugu, eta horretarako gurasoek partehartzea eskatzen dugu. Ea gauzak nahi bezela joaten diren. Aldez aurretik eskerrak eta uda onta izan.

**Izena eman  
dutenez  
-mutilak bi  
multzotan  
banatzea  
izango da  
aurtengo  
udalekuak  
izango duten  
berezitasun  
magusia.**





## EZETZ EZAGUTU! lehiaketa

1962ko sanpedrotan ateratako fotoa duzue hau. Bertan hemiko dantzaera agertzen da, jaitsako txapelketan parte hartu eta gero. Kortuan hartuta uro osorago duzuea pertsonaia erakusteko argazkiko lagun guztien izen-abizenak zutatu behar ditzake. Bigarren jatorria: Zein mendiren magalean sortzen da Oria ibaia?

Aurrealdean ateratzen liburu bat zehatzeko da.

Beraz, irailaren 25erako otsail behar dituzte herriko horretara.

KARAKARA (ezineko Ezetzezgutu lehiaketa Hemiko Saria) (M. 1962ko Sanpedrotako fotoa)

Argazkia: J. Ibarra (Koto S. 1962ko Astea orduan) (M. 1962)

Hau datemon: ziger erantzuna: Jose Mari Zaldun Otxoetegi, Luis Mari Aranz Muriaga, Juanma Perea Barandiaran, Jose Mari Iruo Egurkiza eta Angel Mari Jimeno Goikoechea.

Bigarren galderaren erantzuna hau zen: Sarobe, arratsaldeko hebatikoa. 353ko maitazaren 25ean hil zen.

Egin eza zu zure publizitatea

# KarKara

943 83 15 27

aldizkarian

# BUSKERU IKASTOLEK



Euskararen aldeko Txartela  
La Tarjeta que apoya al euskara

La Tarjeta VISA IKASTOLAK de CAJA LABORAL es la tarjeta que apoya al euskera.

Sólo por tenerla y comprar con ella, Caja Laboral colabora económicamente con PARTAIDE e IKASTOLEN ELKARTEA.

Si deseas apoyar al euskera y a las ikastolas, no es necesario ser cliente de Caja Laboral, solicita la tarjeta en cualquiera de sus sucursales, o llama al teléfono 901 333 444, y domicilia el recibo en la entidad financiera que quieras.

Entre todos, y tarjeta a tarjeta, seguro que podemos hacer mucho por el euskera.

EUSKADIKO KUTXAren VISA IKASTOLAK Txartela euskaren aldeko txartela da. Hori edukitzearatik eta horrek erosteagatik, besterik gabe, Euskadiko Kutxak dirulaguntza ematen die PARTAIDEri eta IKASTOLEN ELKARTEARI.

Euskarari eta ikastolei lagundu nahi badiez, ez daukazu Euskadiko Kutxaren bezero izan beharrik, eska ezazu edozein sukursaletan, edo deitu 901 333 444 telefonora, eta nahi duzun finantza erakundearen helbideratu ordainak. Denon artean, eta txartelka txartelka, zaude ziur asko egin dezakégula euskararen alde.

